

OWNER'S MANUAL
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ
ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА
FOYDALANUVCHI UCHUN QO'LLANMA

VH920*DS
VH920*D



MFL67782605



www.lg.com

BEDDING CLEANER

This manual contains important information and instructions for the safe use and maintenance of the bedding cleaner. Please read all of the information on page 5, 6, 7 for your safety. Please keep this manual in an easily accessible place for future reference.

ПЫЛЕСОС ДЛЯ ПОСТЕЛЬНЫХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

В настоящем руководстве содержится важная информация и инструкции для безопасной эксплуатации и технического обслуживания пылесоса для постельных принадлежностей. Для ознакомления с правилами безопасности внимательно прочитайте всю информацию на страницах 8, 9 и 10. Храните это руководство в доступном месте для обращения за справкой в будущем.

TӨСЕК ЗАТТАРЫН ТАЗАЛАҒЫШ

Бұл нұсқаулықта төсек заттарын тазалағышты қауіпсіз пайдалану және күту туралы маңызды ақпарат пен нұсқаулар бар. Қауіпсіздігіңіз үшін 11, 12, 13 беттердегі ақпаратты толық оқып шығыңыз. Осы нұсқаулықты болашақта анықтама алу үшін оңай жетуге болатын жерде сақтаңыз.

ПИЛОСОС ДЛЯ ЧИЩЕНИЯ ПОСТЕЛЬНЫХ РЕЧЕЙ

Цей посібник містить важливі відомості та вказівки щодо безпечного використання та техобслуговування мініпорохотяга. Уважно ознайомтеся з правилами техніки безпеки на стор. 14, 15 та 16. Зберігайте цей посібник у доступному місці для подальших довідок.

KO'RPA-TO'SHAK TOZALAGICH

Ushbu qo'llanmada xavfsiz foydalanish va texnik xizmat ko'rsatish bo'yicha muhim ma'lumot va ko'rsatmalar mavjuddir. Iltimos, o'zingizning xavfsizligingiz uchun 17, 18, 19 betlardagi ma'lumotni o'qib chiqing. Iltimos, kelajakda murojaat etish uchun qo'llanmani qo'l yetadigan joyda saqlang.

Table of contents

Содержание

Мазмۇنى

Зміст

Mundarija

Important safety instructions	5~7
Важные указания по технике безопасности	8~10
Техникалық қауіпсіздіктің негізгі ережелері	11~13
Правила техніки безпеки	14~16
Xavfsizlik bo'yicha muhim ko'rsatmalar	17~19
How to use	20~14
Инструкции по эксплуатации	
Пайдалану әдісі	
Користування	
Qanday ishlatish kerak	
Bedding Cleaner	20
Пылесос для постельных принадлежностей	
Төсек заттарын тазалағыш	
Пилосос	
Ko'rpa-to'shak tozalagich	
Sterilizer Station	21
Станция стерилизации	
Стерильдеу блогі	
Стерилизаційний пристрій	
Sterilizatsiyalovchi block	
Using the Product	22
Эксплуатация изделия	
Өнімді пайдалану	
Використання пристрою	
Mahsulotdan foydalanish	
When using sterilization station (Depending on Model)	23
Использование станции стерилизации (для некоторых моделей)	
Стерильдеу блогін қолдану кезінде (үлгісіне байланысты)	
Під час використання стерилизаційного пристрою (в залежності від моделі)	
Sterilizatsiyalovchi blokdan foydalanish (Modelga qarab)	
Effective cleaning methods according to the cleaning surfaces	24
Эффективные методы очистки в зависимости от поверхности очистки	
Тазалау беттеріне сай тиімді тазалау әдістері	
Ефективні методи чищення відповідно до правил очистки поверхонь	
Tozalash yuzalariga muvofiq samarali tozalash uslublari	
How to Wash Inlet	25
Промывка впускного патрубка	
Кірісті жуу әдісі	
Миття вхідного отвору	
Kirish teshigini qanday yuvish kerak	
Emptying Dust bin	26
Извлечение пыли из пылесборника	
Шаң ыдысын босату	
Спорожнення контейнера для пилу	
Chang konteynerini bo'shatish	
Cleaning Dust bin	27
Очистка пылесборника	
Шаң жинағышты тазалау	
Очищення контейнера для пилу	
Chang konteynerini tozalash	
Care of Dust Filter	28
Уход за пылевым фильтром	
Шаң сүзгісін күту	
Догляд за пиловим фільтром	
Chang filtrini saqlash	
Troubleshooting Guide	29
Руководство по устранению неполадок	30
Ақаулықтарды жою нұсқаулығы	31
Усунення несправностей	32
Nosozliklarni bartaraf qilish bo'yicha yo'riqnoma	33

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow all instructions before using your vacuum cleaner to prevent the risk of fire, electrical shock, personal injury, or damage when using the vacuum cleaner. This guide does not cover all possible conditions that may occur. Always contact your service agent or manufacturer about problems that you do not understand. This appliance complies with the following EC Directives :-2006/95/EC Low Voltage Directive -2004/108/EC EMC Directive.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "WARNING" or "CAUTION."

These words mean:



This symbol will alert you to hazards or unsafe practices which could cause serious bodily harm or death.



This symbol will alert you to hazards or unsafe practices which could cause bodily injury or property damage.

WARNING

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by LG Electronics Service Agent in order to avoid a hazard.
4. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING

- **Use it only on bedding items such as blankets, mattresses, pillows, or cloth sofas.**
Do not use this appliance to suck in dust, cement, or any construction debris.
Do not use on leather upholstered surfaces.
It may cause fire and unrepairable product damage.
- **This appliance is designed for normal indoor domestic use only. It is not to be used for any office or commercial application.**
- **No one other than a repair technician shall disassemble or modify the product.**
It may cause fire or electrical shock.
- **Do not spray combustible materials such as gasoline or solvents, or surfactants such as detergents or bathing goods, or drinks near the cleaner and it's sterilizer station.**
It can cause an explosion or fire.
- **Do not allow the power cord to be crushed, kinked or cut by heavy objects.**
Using a damaged cord or plug could cause fire or electrical shock. When the power cord is damaged, it is dangerous, so please have the cord replaced by an authorised service center.
- **Do not let liquid such as water enter the product, and do not use the unit to pick up liquids, sharp pointy objects, or hot embers.**
It causes fire or electrical shock.
If water accidentally enters the unit, immediately turn off the power switch of the main body, pull out the power plug, and contact LG Electronics Service Agent to avoid hazard.
- **If the ELCB, GFCI is triggered when the power is turned on, immediately stop its use and call an Authorised Service Provider.**
Failing to do so can cause electric shock.
- **Do not insert pins or sharp pointy utensils into or around the machine or its sterilizer station.**
There is a risk of electrical shock.
- **Do not use the appliance if gas odors can be detected. Unplug the unit and provide ventilation to avoid possible dangers.**
There is a risk of fire or explosion.
- **Always remove the power cord from the wall socket from the outlet and ensure that the unit is turned off before doing so.**
Failing to do so can cause fire or electrical shock.
- **Make sure that the unit is plugged into a wall socket over 10amp and not overloaded.**
Overloading of any wall socket can cause fires and product malfunction.
- **Do not use the appliance if the power cord or socket is in any way loose or damaged.**
It can cause fire or electrical shock.
- **Do not operate the appliance with the suction inlet or outlet which are blocked.**
It causes deformation of main body or fire by overheating.
- **Do not operate the cleaner while dust bin is taken out.**
There is a risk of product damage or electrical shock injury.
- **Do not place power cord and the product near heating devices.**
It can cause deformation of main body, malfunction, or fire.
- **Be careful that your fingers do not touch the pins when you pull out the plug from the mains outlet.**
It can cause electrical shock.
- **Do not allow children or pets to play with the product or use the product as a toy.**
It can cause personal injury and damage to the unit.
- **Do not handle the plug with wet hands.**
It may cause electrical shock.
- **Do not clean the inlet with water and use immediately after drying the components first.**
It may cause electrical shock and malfunction.
- **When you clean the exterior, make sure to pull out the power plug, and do not wash with harsh or abrasive solutions.**
It can cause electrical shock and exterior damage.
- **Do not place hands into the intake while the appliance is operating. Allow the unit to stop operating and disconnect from the wall socket to avoid any personal injury.**
- **Do not wash the exterior of inlet or bottom surface with water or detergent. Use only a damp cleaning cloth.**
It may damage product or cause electrical shock.
- **When the sterilization is in operation, do not attempt to look directly into the UV light.**
It may harm your eyes or skin, and may cause skin ailment such as red spots. Should this occur, consult your local physician.
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
- **Do not use the product at a place subject to lots of industrial oil fumes or metal particulates.**
Doing so can cause fire or product failure.
- **Do not use the product at a place subject to leakage or probable leakage of combustible gases.**
It may result in fire or explosion.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION

- **Do not use this cleaner on anything other than rated voltage.**
It may cause fire and unrepairable product damage.
- **If the product is not in use for a long period of time, pull out the power plug.**
- **Static Electricity may be generated at main body during the cleaning.**
Cleaner may malfunction due to electrostatic energy, so pull out the power cord and put it back in again.
- **Big objects such as socks, stocking, tissues, etc., may block the inlet during the cleaning, so please remove them before starting the cleaning.**
This appliance must be used to remove dust only.
- **Do not place anything else on the sterilizer station other than this appliance.**
Close proximity of magnets or other active electromechanical appliances to the sterilizer station can cause malfunction.
- **Do not stop on one spot or use it on the same spot repeatedly for a long time.**
The surface may be damaged by the friction and vibration.
- **Do not touch the bottom surface with hand or foot while the appliance is in operation.**
- **Do not operate the appliance without the dust bin and its covers in place. Always ensure the dust bin is cleaned when it reaches its limit or beforehand.**
If it is used continuously while dust bin is full, it will cause malfunction and overheating.
- **To avoid the risk of fire or electric shock, always grip it from the plug when removing. And never pull on the power cord when removing it from the wall socket.**
- **If a foreign object is attached to the bottom surface of dust bin, remove it before using the product.**
It could compromise the suction motor and cause malfunction and damage.
- **Make sure to secure the bottom plate during the cleaning of bedding items. Do not use the appliance on a solid surface or flooring. Doing so could cause damage to both the surface and to the appliance.**
- **Do not store the appliance or the UV station in an outdoor environment.**
- **Never use the product for removing toxic gases.**
The product may fail, and toxic gases are not removed.
- **Use or place the unit on a level area and do not apply force to the unit.**
Doing so can cause fire or product failure.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание опасности возгорания, поражения электрическим током, травмы и повреждения имущества прочитайте все инструкции до начала работы с устройством и соблюдайте их в процессе эксплуатации. В этом руководстве рассмотрены не все ситуации, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства. При возникновении неполадок с неустановленной причиной обязательно обратитесь к агенту по обслуживанию или изготовителю. Данное устройство соответствует следующим Директивам ЕС: -2006/95/ЕС «Низковольтное оборудование», -2004/108/ЕС «Электромагнитная совместимость».



Это знак предупреждения.

Данный знак предупреждает о потенциальной опасности, которая может привести к смертельному исходу или телесным повреждениям.

Все сообщения о безопасности сопровождаются предупреждающим символом и словом "ВНИМАНИЕ!" или "ОСТОРОЖНО".

Эти слова имеют следующие значения:

ОПАСНО

Предупреждение об опасностях или нарушениях техники безопасности, которые могут привести к тяжелым телесным повреждениям или смерти.

ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасностях или нарушениях техники безопасности, которые могут привести к телесным повреждениям или имущественному ущербу.

ОПАСНО

1. Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев присмотра или обучения таких лиц правилам применения данного устройства лицом, ответственным за их безопасность.
2. Присматривайте за детьми и не допускайте игр с данным устройством.
3. В случае повреждения сетевого шнура, во избежание риска, он должен быть заменен сервисным агентом компании LG Electronics.
4. Данным устройством разрешено пользоваться детям в возрасте от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного применения данного устройства и осознают возможные риски. Детям запрещено играть с данным устройством. Детям запрещено чистить или обращаться с данным устройством без присмотра.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОПАСНО

- **Устройство предназначено только для чистки постельных принадлежностей, таких как одеяла, матрасы и подушки, а также диванов с тканевой обивкой.**
Не используйте устройство для всасывания пыли, цемента или другого строительного мусора.
Не пользуйтесь устройством для чистки поверхностей с кожаной обивкой.
Это может привести к возгоранию и повреждению изделия, не подлежащему ремонту.
- **Это устройство предназначено только для обычного бытового применения внутри помещений. Его использование в служебных помещениях и в коммерческих организациях не допускается.**
- **Запрещается допуск любых лиц, кроме квалифицированных технических специалистов, к разборке и модификации изделия.**
Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не распыляйте воспламеняемые материалы (в частности, бензин или растворители), поверхностно-активные вещества (например, моющие вещества или ваннные принадлежности), а также не употребляйте жидкость вблизи пылесоса и его станции стерилизации.**
Это может привести к взрыву или возгоранию.
- **Не допускайте сдавливания, перекручивания и пореза кабеля питания тяжелыми предметами.**
Подача электропитания через поврежденный кабель или вилку может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Во избежание опасности при повреждении кабеля питания всегда обращайтесь в авторизованный сервисный центр для его замены.
- **Не допускайте попадания воды и других жидкостей внутрь изделия и не пользуйтесь им для сбора жидкостей, острых предметов и горячей золы.**
Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
При случайном попадании воды внутрь устройства в целях безопасности незамедлительно выключите его с помощью выключателя питания на корпусе основного блока, отсоедините вилку кабеля питания от розетки и обратитесь к агенту по обслуживанию пользователей LG Electronics.
- **Если при подключении питания срабатывает УДС или УЗО, немедленно прекратите использование устройства и обратитесь в авторизованный сервисный центр.**
Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током.
- **Не вставляйте в прибор или его станцию стерилизации булавок или другие остроконечные предметы.**
Это может привести к поражению электрическим током.
- **Запрещается пользоваться устройством при обнаружении запаха газа. В целях безопасности отсоедините устройство от электросети и проветрите помещение.**
Невыполнение этого требования может привести к возгоранию или взрыву.
- **Всегда доставайте кабель питания из настенной розетки и проверяйте, чтобы устройство было выключено.**
Невыполнение этого требования может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Проверяйте, чтобы устройство было подключено к настенной розетке свыше 10 ампер, а также следите, чтобы оно не подвергалось чрезмерной нагрузке.**
Чрезмерная нагрузка настенной розетки может стать причиной возгорания или повреждения устройства.
- **Запрещается включать устройство при наличии любых повреждений кабеля питания или розетки, а также при неплотном соединении между ними.**
Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не используйте устройство с заблокированным впускным патрубком или выходным отверстием.**
Это приводит к деформации корпуса основного блока и может вызвать возгорание вследствие перегрева.
- **Не включайте пылесос при извлеченном пылесборнике.**
Это создает опасность повреждения изделия или поражения электрическим током.
- **Запрещается помещать кабель питания и изделие вблизи нагревательных приборов.**
Это может привести к повреждению корпуса основного блока, неполадкам в работе или возгоранию.
- **При отсоединении вилки от розетки электросети следите за тем, чтобы не коснуться пальцами штырей.**
Это может привести к поражению электрическим током.
- **Не разрешайте детям и домашним животным играть с изделием и пользоваться им как игрушкой.**
Это может привести к травме и повреждению устройства.
- **Не берите вилку влажными руками.**
Это может привести к поражению электрическим током.
- **Не промывайте впускной патрубок водой и начинайте эксплуатацию, только предварительно просушив все компоненты.**
Это может привести к поражению электрическим током и неполадкам в работе.
- **При чистке наружной поверхности убедитесь в том, что вилка кабеля питания отсоединена от розетки, и не пользуйтесь агрессивными и абразивными растворами.**
Это может привести к поражению электрическим током и повреждению наружного покрытия.
- **Не вставляйте руки во впускной патрубок работающего устройства.**
После остановки работы устройства во избежание травм отсоедините его от розетки электросети.
- **Не промывайте наружную поверхность впускного патрубка и нижнюю поверхность устройства водой и моющими средствами. Пользуйтесь только влажной чистящей тканью.**
Это может привести к повреждению изделия или поражению электрическим током.
- **Во время стерилизации не направляйте взгляд в сторону источника ультрафиолетового излучения.**
Это может повредить глаза или кожу, а также вызвать кожные заболевания, например, появление красных пятен. При обнаружении таких симптомов обратитесь к врачу.
- **При повреждении кабеля питания в целях безопасности необходимо обратиться для его замены к изготовителю, агенту изготовителя по техническому обслуживанию или к другим лицам с такой же квалификацией.**
- **Не используйте устройство в местах, где в него могут попасть пары технического масла или металлические частицы.**
Нарушение данной рекомендации может привести к возгоранию или выходу изделия из строя.
- **Не используйте устройство в местах утечки или вероятной утечки горючих газов.**
Это может привести к опасности возгорания или взрыва.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО

- **Включайте данный пылесос только в сеть с надлежащим номинальным напряжением.**
Невыполнение данного требования может привести к возгоранию и повреждению изделия, не подлежащему ремонту.
- **Если не планируете пользоваться изделием в течение длительного срока, отсоедините вилку кабеля питания от розетки.**
- **Во время чистки на корпусе основного блока может образоваться статический электрический заряд.**
Поскольку электростатическая энергия может вызвать неполадки в работе устройства, отсоедините вилку кабеля питания от розетки и подсоедините ее снова.
- **Крупные предметы, такие как носки, чулки, бумажные салфетки и т. п., в процессе чистки могут заблокировать впускной патрубок, поэтому их необходимо удалить до начала чистки.**
Данное устройство предназначено исключительно для удаления пыли.
- **Не устанавливайте на станцию стерилизации ничего, кроме данного устройства.**
Непосредственная близость станции стерилизации к магнитам или другим активным электромеханическим приборам может привести к выходу из строя устройства.
- **Не останавливайтесь в одном месте и не возвращайтесь многократно к одному и тому же месту в течение длительного времени.**
Это может привести к повреждению поверхности вследствие трения и вибрации.
- **Не касайтесь нижней поверхности рукой или ногой во время работы устройства.**
- **Не включайте устройство, если пылесборник и его крышки не установлены на место. Обязательно очищайте пылесборник по достижении предельного заполнения или заранее.**
Длительная эксплуатация при полном пылесборнике может привести к неполадкам в работе и перегреву.
- **Во избежание опасности возгорания или поражения электрическим током всегда держитесь за вилку, чтобы вынуть шнур из розетки. Никогда не тяните за шнур для извлечения кабеля питания из настенной розетки.**
- **В случае прилипания постороннего предмета к нижней поверхности пылесборника снимите его до начала эксплуатации изделия.**
Это может нарушить электродвигатель всасывания и вызвать поломку или повреждение устройства.
- **Перед чисткой постельных принадлежностей не забудьте закрепить днище. Не пользуйтесь устройством для чистки твердых поверхностей и полов. Это может привести к повреждению как поверхности, так и устройства.**
- **Не храните устройство и станцию с ультрафиолетовым стерилизатором вне помещений.**
- **Не используйте прибор для сбора токсичных газов.**
Устройство может выйти из строя, а токсичные газы так и не будут устранены.
- **Используйте или устанавливайте устройство на ровной поверхности и не применяйте излишних усилий к нему.**
Нарушение данной рекомендации может привести к возгоранию или выходу изделия из строя.

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ НҰСҚАУЛАР

Шаңсорғышты пайдаланғанда өрт, ток соғуы, жеке жарақат алу немесе зақым қаупін болдырмау үшін пайдаланар алдында барлық нұсқауларды оқып, орындаңыз. Бұл нұсқаулықта орын алуы мүмкін барлық мүмкін жағдайлар қамтылмаған. Түсінбейтін мәселелер болса, әрқашан қызмет көрсету маманына немесе өндірушіге хабарласыңыз. Бұл жабдық келесі ЕО директиваларына сай – 2006/95/ЕС Төмен кернеу туралы директивасы – 2004/108/ЕС ЭМУ директивасы.

Бұл қауіпсіздік туралы хабарландыру таңбасы.

Бұл таңба сізді немесе басқаларды өлтіруі немесе зақымдауы мүмкін ықтимал қауіптер туралы хабарландырады.

Барлық қауіпсіздік туралы хабарларда қауіпсіздік туралы ескерті таңбасы және «ЕСКЕРТУ» немесе «АБАЙЛАҢЫЗ» сөзі болады.

Бұл терминдердің мағыналары келесідей:



⚠ ЕСКЕРТУ

Бұл таңба ауыр дене жарақатына немесе өлімге әкелуі мүмкін қауіптер немесе қауіпті әрекеттер туралы ескертеді.

⚠ АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Бұл таңба дене жарақатына немесе мүліктің бүлінуіне әкелуі мүмкін қауіптер немесе қауіпті әрекеттер туралы ескертеді.

⚠ ЕСКЕРТУ

1. Бұл құрылғыны (балаларды қосқанда) физикалық, сезу не сана мүмкіндіктері шектелген немесе тәжірибе мен білімі жоқ адамдарға, құрылғыны қолдану барысында олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адам оларды бақылап не нұсқау бергенше қолдануға арналмаған.
2. Балаларды олар осы құрылғымен ойнамау үшін қадағалау керек.
3. Егер қуаттану сымы зақымдалған болса, оны қауіп тұдырмау үшін LG Electronics қызметінің агенті ауыстыру керек.
4. Бұл жабдықты 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене немесе ақыл-ой кемшіліктері бар я болмаса тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар, оларға жабдықты қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар берілсе немесе оқытылса және байланысты қауіптерді түсінсе пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Құрылғыны тазалау және қызмет көрсету жұмыстарын балалар ересек адамдардың қарауынсыз орындамауы тиіс.

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ НҰСҚАУЛАР

⚠ ЕСКЕРТУ

- Оны тек көрпе, матрас, жастық немесе матамен қапталған дивандар сияқты заттарда пайдаланыңыз. Бұл құрылғыны шаңды, цементті немесе кез келген құрылыс қоқыстарын жинау үшін пайдаланбаңыз. Терімен қапталған беттерде пайдаланбаңыз. Бұл өртке немесе өнімнің жөндеуге келмейтін зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Бұл жабдық тек қалыпты үйде қолдануға арналған. Ол кеңседе немесе коммерциялық мақсатта пайдалануға арналмаған.
- Өнімді тек техникалық маман бөлшектей немесе өзгерте алады. Ол өрт немесе ток соғуын тудыруы мүмкін.
- Тазалағыштың және оның док-станциясының жанында бензин немесе еріткіштер сияқты жарылғыш заттарды немесе жуғыш заттар немесе ванна заттары сияқты беттегі белсенді заттарды сеппеңіз. Ол жарылыс немесе өрт тудыруы мүмкін.
- Қуат сымның ауыр заттардан бұзылуына, майысуына немесе кесілуіне жол бермеңіз. Зақымдалған сымды немесе ашаны пайдалану өрт немесе ток соғуын тудыруы мүмкін. Зақымдалған қуат сымы қауіпті, сондықтан сымды рұқсат етілген қызмет көрсететү орталығында ауыстырыңыз.
- Су сияқты сұйықтықтың өнімге кіруіне жол бермеңіз және құрылғыны сұйықтықтарды, үшкір заттарды немесе ыстық күлді жинау үшін пайдаланбаңыз. Бұл өрт немесе ток соғуын тудырады. Егер құрылғыға кездейсоқ су кірсе, құрылғының қуат қосқышын бірден өшіріңіз, ашаны ажыратыңыз және қауіпті болдырмау үшін LG Electronics қызмет көрсету маманына хабарласыңыз.
- Қуатты қосқанда ELCB, GFCI іске қосылса, оны пайдалануды дереу тоқтатып, рұқсат етілген қызмет көрсетушіге хабарласыңыз. Бұлай істемеу ток соғуына әкелуі мүмкін.
- Машинаның немесе док-станцияның ішіне немесе оның айналасында істіктерді немесе үшкір заттарды салмаңыз. Ток соғу қаупі бар.
- Газдың иісі пайда болса, жабдықты пайдаланбаңыз. Ықтимал қауіптерді болдырмау үшін құрылғыны ажыратып, желдетіңіз. Өрт немесе жарылыс қаупі бар.
- Әрқашан қуат сымын розеткадан ашасынан ұстап ажыратыңыз және бұлай істемей тұрып құрылғының өшірулі екеніне көз жеткізіңіз. Бұлай істемеу өрт немесе ток соғуын тудыруы мүмкін.
- Құрылғының 10 амперден артық желіге қосулы екеніне және розетканың жүктелмегеніне көз жеткізіңіз. Қабырға розеткасына шамадан тыс жүктеме түсіру өрттерді және өнімнің ақаулығын тудырады.
- Қуат сымы немесе розетка бос болса немесе зақымдалған болса жабдықты пайдаланбаңыз. Ол өрт немесе ток соғуын тудыруы мүмкін.
- Сору кірісі және шығысы бұғатталған болса, жабдықты пайдаланбаңыз. Бұл корпустың деформациясын немесе шамадан тыс қыздырып, өртті тудырады.
- Шаң ыдысы алынған түрде тазалағышты пайдаланбаңыз. Өнімнің зақымдалуы немесе ток соғу жарақатын алу қаупі бар.
- Қуат сымын және өнімді қыздыру құрылғыларының жанына қоймаңыз. Бұл корпустың деформациясын, ақаулығын немесе өртті тудыруы мүмкін.
- Ашаны розеткадан ажыратқанда, саусақтарыңызбен істіктерге тимеңіз. Бұл ток соғуына әкелуі мүмкін.
- Балаларға немесе үй жануарларына өніммен ойнауға немесе өнімді ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеңіз. Бұл жарақат тигізуі және құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Ашаны ылғалды қолдармен ұстамаңыз. Бұл ток соғуына әкелуі мүмкін.
- Кірісті сумен жумаңыз және алдымен құрамдастарды құрғатпай тұрып бірден пайдаланбаңыз. Бұл ток соғуын және ақаулықты тудыруы мүмкін.
- Сыртын тазалағанда қуат ашасын ажыратыңыз және қатты немесе абразивті ерітінділермен жумаңыз. Бұл ток соғуына және сыртқы зақымға әкелуі мүмкін.
- Жабдық жұмыс істеп тұрғанда, кіріске қолдарды салмаңыз. Құрылғы жұмысын тоқтатқанша күтіңіз және жеке жарақатты болдырмау үшін розеткадан ажыратыңыз.
- Кірістің сыртын немесе төменгі бетті сумен немесе жуғыш затпен жумаңыз. Тек ылғалды тазалау шүберегін пайдаланыңыз. Бұл өнімді зақымдауы немесе ток соғуына әкелуі мүмкін.
- Стерильдеу істеп тұрғанда, UV шамына тік қарамаңыз. Ол көзге немесе теріге зиян тигізуі және қызық нүктелер түріндегі тері ауруын тудыруы мүмкін. Бұл орын алса, жергілікті дәрігерден кеңес алыңыз.
- Егер сым зақымдалған болса, қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, қызмет көрсету маманы немесе ұқсас білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Құрылғыны көп мөлшерде техникалық майлардың немесе металл бөлшектердің тасталуына ұшырайтын орындарда қолданбаңыз. Это может привести к возгоранию или повреждению устройства. Бұл тұтануға немесе құрылғының зақымдануына алып келеді.
- Құрылғыны жанармай газдары шығатын немесе шығуы мүмкін орындарда қолданбаңыз. Бұл жарылысқа немесе өртке алып келеді.

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ НҰСҚАУЛАР

⚠ АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

- **Шаңсорғышты тек атаулы кернеу кезінде ғана қолданыңыз.**
Бұл өртке немесе өнімнің жөндеуге келмейтін зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- **Егер өнім ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, қуат ашасын ажыратыңыз.**
- **Тазалау кезінде корпуста статикалық заряд жиналуы мүмкін.**
Статикалық зарядқа байланысты құрылғы дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін, сондықтан қуат сымын ажыратып, қайтадан қосыңыз.
- **Нәски, мата, т.б. сияқты үлкен заттар тазалау кезінде кірісті бұғаттауы мүмкін, сондықтан, тазалауды бастамай тұрып оларды кетіріңіз.**
Бұл жабдықты тек шаң сору үшін пайдалану керек.
- **Док-станцияға осы жабдықтан басқа ештеңені қоймаңыз.**
Док-станцияға магниттердің немесе басқа электрмеханикалық жабдықтардың жақын болуы ақаулықты тудыруы мүмкін.
- **Бір орында тоқтамаңыз немесе оны бір орында ұзақ уақыт бойы пайдаланбаңыз.**
Үйкеліс пен дірілдеу бетті зақымдауы мүмкін.
- **Жабдық жұмыс істеп тұрғанда төменгі бетке қолмен немесе аяқпен тимеңіз.**
- **Жабдықты шаң ыдысы және оның қақпақтары қойылмаған күйде пайдаланбаңыз.** Әрқашан шегіне жетпей тұрып немесе алдын ала шаң ыдысын тазалаңыз.
Егер шаң ыдысы тола кезде үздіксіз пайдаланылса, бұл ақаулықты және шамадан тыс қызууды тудырады.
- **Тұтану қаупін немесе электр тоғының соғуын болдырмау үшін құрылғыны розеткадан шығару алдында әрқашан ашасынан ұстаңыз.** Құрылғыны розеткадан шығару үшін ешқашан электр кабелінен тартпаңыз.
- **Егер шаң ыдысының төменгі бетіне бөгде зат жабыса, өнімді пайдаланбай тұрып оны кетіріңіз.**
Бұл соруға кедергі жасауы және ақаулық пен зақымдануға әкелуі мүмкін.
- **Төменгі тақтаны бекітіңіз және төсек заттарын тазалағанда пайдаланыңыз.** Жабдықты қатты бетке немесе еденде пайдаланбаңыз. Бұлай істеу бетті де, жабдықты да зақымдауы мүмкін.
- **Жабдықты немесе UV станциясын сыртта сақтамаңыз.**
- **Ешқашан өнімді уландырғыш газ заттарын жою үшін қолданбаңыз.**
Өнім жұмысында шалыс болып, уландырғыш газ заттары жойылмайды
- **Қолдануды бастау алдында құрылғыны тегіс бетке қойыңыз, аппаратты қажетті орынға күш салып орнатпаңыз.**
Бұл тұтануға немесе аппараттың зақымдануына алып келеді

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перш ніж користуватися мініпорохотягом, прочитайте ці вказівки та дотримуйтеся їх, щоб запобігти ризику пожежі, ураження електричним струмом, травмування чи пошкодження майна під час використання пилососу. Цей посібник не містить опису всіх можливих випадків. У разі виникнення незрозумілих неполадок обов'язково звертайтеся до сервісного центру або виробника. Цей пристрій відповідає вимогам директив ЄС 2006/95/ЄС (Директива щодо низьковольтного обладнання) та 2004/108/ЄС (Директива щодо електромагнітної сумісності).



Цей знак попереджає про небезпеку.

Цей знак указує на потенційні джерела небезпеки, що можуть стати причиною травми або смерті для вас або інших людей.

Повідомлення про небезпеку можуть позначатися цим символом і словом "ПОПЕРЕДЖЕННЯ" або "УВАГА". Ці слова означають:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Це позначення вказує на загрозу серйозного травмування або летальних наслідків у разі недотримання заходів безпеки.

УВАГА

Це позначення вказує на загрозу травмування або пошкодження майна у разі недотримання заходів безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Цей пристрій не призначений для використання особами зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, що не мають достатнього досвіду та знань, за винятком випадків нагляду або навчання таких осіб правилам застосування цього пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку.
2. Наглядайте за дітьми і не допускайте ігор з цим пристроєм.
3. У разі пошкодження мережевого шнура, щоб уникнути ризику, він має бути замінений сервісним агентом компанії LG Electronics
4. Діти віком від 8 років та дорослі з обмеженими фізичними чи розумовими можливостями або браком відповідного досвіду можуть користуватися цим пристроєм за умови, що вони перебувають під належним наглядом або їх проінструктували щодо безпечного використання пристрою і вони розуміють потенційні ризики. Дітям не дозволяється грати з пристроєм. Дітям заборонено чистити або користуватися цим пристроєм без нагляду.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використовуйте його лише для чищення постільних речей, таких як ковдри, матраци, подушки, або меблів із тканинною оббивкою.
Не використовуйте пристрій для збирання пилу, цементного порошку чи будівельного сміття.
Не використовуйте його на меблях зі шкіряною оббивкою.
Це може спричинити займання або критичну поломку пристрою.
- Цей пристрій розроблено виключно для побутового застосування в домашніх умовах. Він не має використовуватися для офісних або промислових потреб.
- Розбирати пристрій та здійснювати будь-які його модифікації може лише кваліфікований спеціаліст.
В іншому випадку такі дії можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Не розбризкуйте легкозаймисті речовини (бензин чи розчинники), поверхнево-активні речовини (миючі засоби та засоби особистого догляду), а також напій поблизу пиłosоса та його стерилізаційного пристрою.
Це може спричинити вибух або займання.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не був затиснутий, перекручений або перерізаний важким предметом.
Використання пошкодженого кабелю або штепселя може призвести до займання або ураження електричним струмом. Пошкоджений кабель живлення є небезпечним, тому в разі пошкодження кабелю слід звернутися до уповноваженого сервісного центру для його заміни.
- Запобігайте потраплянню в пристрій будь-яких рідин, зокрема води. Не використовуйте пристрій для всмоктування рідин, гострих предметів та горячого попелу.
Це призводить до займання або ураження електричним струмом.
Якщо у пристрій випадково потрапить вода, для запобігання небезпеці негайно вимкніть живлення на корпусі пристрою, від'єднайте кабель від електромережі та зверніться до сервісного центру LG Electronics.
- Якщо під час роботи пристрою спрацює автоматичний вимикач, негайно припиніть користуватися пристроєм і зателефонуйте до сервісного центру.
В іншому випадку існує ризик ураження електричним струмом.
- Не вставляйте шпильки чи інші гострі предмети в пиłosос або стерилізаційний пристрій і не залишайте їх поблизу пристрою.
Це спричиняє небезпеку ураження електричним струмом.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо в приміщенні виявлено запах газу.
Для уникнення потенційної небезпеки від'єднайте пристрій від електромережі та забезпечте належну вентиляцію.
В іншому випадку існує ризик займання або вибуху.
- Витягайте кабель живлення з розетки, тримаючись за штепсель та переконавшись, що пристрій було вимкнено.
В іншому випадку існує ризик займання або ураження електричним струмом.
- Впевніться у тому, що прилад увімкнений у штепсельну розетку більше 10 ампер та не перевантажено.
Перенавантаження електророзетки може призвести до займання або неполадки в роботі пристрою.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо штепсель кабелю нецільно входить у розетку або наявні інші пошкодження.
Такі дії можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо вхідний або вихідний отвір заблоковано.
Це може призвести до деформації корпусу пристрою або спричинити займання внаслідок перегрівання.
- Не користуйтеся пристроєм, коли з нього вийнято контейнер для пилу.
Це може призвести до пошкодження пристрою або ураження електричним струмом.
- Не розташовуйте кабель живлення та сам пристрій поблизу обігрівальних приладів.
Це може призвести до деформації корпусу пристрою, виникнення несправності або займання.
- Будьте обережні: не торкайтеся контактів штепселя під час виймання його з розетки.
Це може призвести до ураження електричним струмом.
- Не дозволяйте дітям чи домашнім тваринам бавитися пристроєм.
Це може призвести до отримання травм або пошкодження виробу.
- Не беріться за штепсель мокрими руками.
Це може призвести до ураження електричним струмом.
- Не мийте вхідний отвір водою. У разі потрапляння в нього води не користуйтеся пристроєм, поки компоненти не висохнуть.
Це може призвести до ураження електричним струмом або виникнення несправності.
- Перш ніж чистити поверхню пристрою, обов'язково від'єднайте його від електромережі. Не застосовуйте для чищення абразивні засоби.
Це може призвести до ураження електричним струмом і пошкодження поверхні пристрою.
- Не підносьте руки до вхідного отвору, коли пристрій працює. Якщо це потрібно зробити, для запобігання травмуванню зупиніть пристрій і від'єднайте його від електромережі.
- Не мийте поверхню вхідного отвору та нижню панель корпусу водою або миючими засобами. Використовуйте для цього лише вологу ганчірку.
В іншому випадку існує ризик пошкодження пристрою або ураження електричним струмом.
- Під час процедури стерилізації не дивіться безпосередньо на промені УФ-лампи.
Це може завдати шкоди зору або шкірі (на ній можуть з'явитися червоні плями). Якщо таке все ж трапиться, одразу звертайтеся до лікаря.
- У разі пошкодження кабелю живлення, щоб уникнути небезпеки, слід звернутися до виробника, сервісного центру або спеціаліста відповідної кваліфікації для заміни кабелю.
- Не використовуйте прилад у місцях, де наявні великі кількості парів технічного масла чи металевих частин.
В іншому випадку це може призвести до займання чи відмови пристрою.
- Не використовуйте пристрій у місцях, де наявні протікання чи можливе просочування горючих газів.
Це може призвести до займання чи вибуху.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА

- **Використовуйте цей пилосос тільки при номінальній напрузі.**
В іншому випадку існує ризик займання або критичної поломки пристрою.
- **Якщо ви не плануєте користуватися пристроєм упродовж тривалого часу, від'єднуйте його від електромережі.**
- **Під час чищення на корпусі пристрою може накопичуватися статична електрика.**
Через електростатичну енергію пристрій може не працювати належним чином. У такому разі кабель живлення слід вийняти з розетки і знов у неї вставити.
- **Під час чищення вхідний отвір можуть заблокувати великі предмети, такі як шкарпетки, хустинки тощо, тому їх слід прибрати перед чищенням.**
Цей пристрій призначений виключно для прибирання пилу.
- **Не ставте на стерилізаційний пристрій інші предмети, окрім цього пилососу.**
Розташування поблизу стерилізаційного пристрою магнітів або пристроїв, що випромінюють електромагнітні хвилі, може спричинити неполадки в роботі.
- **Не зупиняйте час на довгий час на одному місці та не чистьте одну ділянку впродовж тривалого часу.**
Тертя та вібрація можуть пошкодити поверхню.
- **Не торкайтеся нижньої панелі корпусу рукою чи ногою під час роботи пристрою.**
- **Не користуйтеся пристроєм, коли з нього вийнято контейнер для пилу і знято кришки. Обов'язково спорожнюйте контейнер для пилу, коли він заповнюється до максимуму чи раніше.**
Використання пристрою з переповненим контейнером для пилу може призвести до перегрівання та поломки пристрою.
- **Щоб уникнути ризику виникнення пожежі чи враження електричним струмом, завжди виймайте його за штепсель під час вимкнення. В жодному разі не тягніть за кабель живлення під час вимкнення з розетки.**
- **Якщо до дна контейнера для пилу причепиться сторонній предмет, усуньте його, перш ніж користуватися пристроєм.**
Він може зменшувати силу всмоктування та спричинити поломку або пошкодження пристрою.
- **Стежте, щоб нижня панель пристрою була надійно закріплена під час чищення постільних речей. Не застосовуйте пристрій на твердих поверхнях або підлозі. Це може пошкодити як поверхню, так і сам пристрій.**
- **Не зберігайте пристрій або УФ-станцію за межами приміщення.**
- **В жодному випадку не використовуйте прилад для прибирання токсичних газів.**
Прилад може зламатись, а токсичні гази не видаляться.
- **Використовуйте чи розміщуйте прилад на рівній поверхні та не застосовуйте силу до приладу.**
Це може призвести до займання чи відмови приладу.

MUHIM XAVFSIZLIK YO'RIQNOMALARI

Changyutgichni ishlatganda, o't olish, elektr urishi, shaxsiy shikastlanish, yoki zararlanish xavfining oldini olish uchun changyutgichingizni ishlatishdan oldin barcha yo'riqnomalarni o'qib chiqing va ularga rioya qiling. Ushbu qo'llanma ro'y berishi mumkin bo'lgan barcha sharoitlarni qamrab olmaydi. Doimo o'zingiz tushunmagan muammolar bo'yicha xizmat ko'rsatish agentingiz yoki ishlab chiqaruvchigiz bilan bog'laning. Ushbu uskuna quyidagi Evropa Ittifoqi Direktivalariga mos: -2006/95/EC Past kuchlanishli moslamalar bo'yicha Yevropa Ittifoqi Direktivasi -2004/108/EC EMC Direktivasi.



Bu xavfsizlik ogohlantirish belgisidir.

Ushbu belgi sizni siz va boshqalarni o'limga olib kelishi yoki shikastlandirishi mumkin bo'lgan xavfdan ogoh qiladi. Barcha xavfsizlik maktublari xavfsizlik ogohlantirish belgilari va "WARNING" yoki "CAUTION" so'zlari bilan birga keladi.

Ushbu so'zlar quyidagilarni anglatadi:

OGOHLANTIRISH

Bu belgi jiddiy tan jarohati yoki o'limga sabab bo'lishi mumkin bo'lgan xavflar yoki xavfsiz bo'lmagan amallardan sizni ogoh qiladi.

EHTIYOT CHORALARI

Ushbu belgi sizni tan jarohati yoki mulkiy zararga sabab bo'luvchi xavf yoki xavfsiz bo'lmagan amallardan ogohlantiradi.

OGOHLANTIRISH

1. Xavfsizlikka ma'sul bo'lgan shaxs tomonidan uskunani ishlatish bilan bog'liq nazorat o'rnatilmasa yoki ko'rsatmalar berilmasa, ushbu uskunani zaif jismoniy, sezgi yoki aqliy qobiliyatga ega kishilar (bolalarni o'z ichiga olgan holda), yoki kam tajriba va bilimga ega shaxslar ishlatishi mumkin emas.
2. Bolalar uskuna bilan o'ynamasligiga amin bo'lish uchun nazorat ostiga olinishi kerak.
3. Agar uzatish simi shikastlansa, xavfdan saqlanish maqsadida LG Electronics Xizmat ko'rsatish Agenti tomonidan almashtirilishi kerak.
4. Ushbu uskunani 8 yoshli va undan katta bolalar, hamda zaif jismoniy, sezgi yoki aqliy qolibiliyatli yohud kam tajribaga va bilimga ega shaxslar xavfsizligiga ma'sul bo'lgan shaxs tomonida uskunani xavfsiz ishlatish bo'yicha nazorat yoki ko'rsatmalar berilgan bo'lsa va ularni tushungan holda ishlatishlari mumkin. Bolalar uskuna bilan o'ynamasligi kerak. Tozalash va foydalanuvchi texnik xizmat ko'rsatishi nazoratsiz holda bolalar tomonidan amalga oshirilmaydi.

MUHIM XAVFSIZLIK YO'RIQNOMALARI

! OGOHLANTIRISH

- **Moslamani faqat ko'rpa-to'shak ashyolarini, jumladan, jun ko'rpa, matras, yostiqalar yoki matoli divanlarni tozalashda ishlatmang.**
Ushbu moslamani chang, sement yoki boshqa har qanday qurilish chiqindilaridan tozalashda ishlatmang.
Qoqilgan charmoilyuzalarni tozalashda ishlatmang.
Bu yong'in yoki mahsulotning tuzatib bo'lmaz darajada shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- **Moslama faqat ichki xona sharoitida ishlatishga mo'ljallangan. U hech qanday ofis sharoitida yoki sanoat maqsadlarida ishlatilishi mumkin emas.**
- **Tuzatish bo'yicha mutaxassisdan tashqari hech bir shaxsga moslamani qismlarga ajratish yoki unga o'zgartirish kiritishga ruxsat berilmaydi.**
Bu holat yong'in yoki elektrdan zararlanishga olib kelishi mumkin.
- **Tozalagich va uning sterilizatsiyalovchi bloki yaqinida benzin yoki erituvchi suyuqlik, hamda tozalovchi vositalar yoki cho'milish mahsulotlari kabi sirtqi faol moddalarni yoki ichimliklarni purkamang.**
Bu portlash yoki yong'inga olib kelishi mumkin.
- **Ta'minot simining og'ir buyumlar tomonidan ezilishi, bukilishi yoki kesilishiga yo'l qo'ymang.**
Shikastlangan sim yoki vilkani ishlatish yong'in yoki elektr toki bilan zararlanishga olib kelishi mumkin. Ta'minot simi shikastlangan bo'lsa, bu xavfli hisoblanadi, shuning uchun u vakolatlangan servis markazi tomonidan almashtirib berilishi kerak.
- **Mahsulot ichiga suv kabi suyuqliklar kirishiga yo'l qo'ymang, hamda mahsulotni suyuqliklar, o'tkir uchli jismlar yoki yonib turgan cho'g'larni tortib olish maqsadida ishlatmang.**
Bu yong'in yoki elektr toki bilan zararlanishga olib kelishi mumkin.
Agar mahsulot ichiga bexosdan suv kirib qolsa, darhol elektr ta'minotni o'chirish va ta'minot vilkasini uzib qo'ying, hamda xavfni bartaraf etish maqsadida LG Electronics servis agenti bilan bog'laning.
- **Agar tok yerga o'tganga zanjirni uzgich va himoya o'chirish moslamasi ta'minot qo'shilgan holatda ishga tushsa, darhol foydalanishni to'xtatib, vakolatlangan xizmat ko'rsatuvchi bilan bog'laning.**
Aks holda bu holat elektr toki bilan zararlanishga olib keladi.
- **Mashina yoki uning sterilizatsiyalovchi bloki ichiga yoki atrofiga nina to'g'nag'ich yoki o'tkir uchli buyumlarni qo'ymang.**
Elektrdan zararlanish xavfi bor.
- **Gaz hidi chiqqan paytlarda moslamani ishlatmang.**
Yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavfning oldini olish maqsadida, moslamani ta'minotdan uzib qo'ying va xonada havo aylanishini ta'minlang.
Yong'in va portlash xavfi mavjud bo'ladi.
- **Har doim ta'minot simini devor rozetkasidan uzishdan o'ldin apparat o'chirilganligiga ishonch hosil qiling.**
Aks holda bu holat yong'in yoki elektr toki bilan zararlanishga olib kelishi mumkin.
- **Apparat 10 amperdan yuqori bo'lgan devor rozetkasiga ulanganligiga hamda rozetka ortiqcha yuklanmaganligiga ishonch hosil qiling.**
Har qanday devor rozetkasining ortiqcha yuklanishi yong'inga hamda mahsulotning nosozligiga sabab bo'lishi mumkin.
- **Agar ta'minot simi yoki rozetka jips holatda bo'lmasa, moslamani ishlatmang.**
Bu yong'in yoki elektr toki bilan zararlanishga olib kelishi mumkin.
- **Agar so'ruvchi hamda chiqaruvchi teshik tiqilib qolgan bo'lsa, moslamani ishlatmang.**
Bu asosiy korpusning deformatsiyasiga hamda qizib ketish tufayli yong'inga sabab bo'lishi mumkin.
- **Tozalagichni chang konteyneri olingan holatda ishlatmang.**
Mahsulotga zarar yetkazish hamda elektr tokidan zararlanish xavfi bor.
- **Mahsulotni hamda uning ta'minot simini isituvchi moslamalar oldiga qo'ymang.**
Bu asosiy korpusning deformatsiyasiga, nosozlikka yoki yong'inga sabab bo'lishi mumkin.
- **Shtepsel vilkasini asosiy rozetkadan uza turib barmoqlaringiz shtiftga tegib ketmasligiga ehtiyot bo'ling.**
Bu elektrdan zararlanishga olib kelishi mumkin.
- **Bolalar yoki uy hayvonlarining mahsulot bilan o'ynashlari yoki uni o'yinchoq sifatida ishlatishlariga yo'l qo'ymang.**
Bu shaxsiy jarohat va apparatga ziyon yetkazishi mumkin.
- **Shtepsel vilkasini ho'l qo'llaringiz bilan ushlamang.**
Bu elektrdan zararlanishga olib kelishi mumkin.
- **Kirish teshigini suv bilan yuvmang va qismlarni avval bevosita quritgandan so'ngra ishlatmang.**
Bu elektrdan zararlanish va nosozlikka olib kelishi mumkin.
- **Tashqi qismini tozalayotganda ta'minot simini sug'urib oling va qattiq yoki abraziv eritmalar bilan yuvmang.**
Bu elektrdan zararlanish va tashqi shikast yetishiga olib kelishi mumkin.
- **Moslama ishlab turgan sharoitda qo'llaringizni kirish teshigiga tiqmang. Shaxsiy shikastlanishdan saqlanish maqsadida, apparat ishlashdan to'xtashini kutib turing va devor rozetkasidan sug'urib oling.**
- **Kirish teshigining tashqi qismini yoki pastki yuzasini suv yoki yuvish vositasi bilan yuvmang. Faqatgina nam tozalovchi matodan foydalaning.**
Bu mahsulotga shikast yetishi yoki elektrdan zararlanishga olib kelishi mumkin.
- **Sterilizatsiya jarayoni ketayotgan paytda, to'g'ridan-to'g'ri ultrabinafsha nuriga qarashga harakat qilmang.**
Bu sizning ko'zlaringiz yoki teringizga zarar keltirishi, qizil dog'larga o'xshash teri kasalligiga olib kelishi mumkin. Bunday vaziyat yuz bergan holatda mahalliy vrachingizga murojaat eting.
- **Agar ta'minot simi zararlangan, u ishlab chiqaruvchi, xizmat ko'rsatish agenti yoki shunga o'xshash malakali shaxslar tomonidan xavfdan saqlanish uchun almashtirilishi kerak.**
- **Ushbu mahsulotni juda ko'p sanoat moy tutunlari yoki metal zarralari mavjud bo'lgan joylarda ishlatmang.**
Aks holda bu holat yong'inga yoki mahsulotning ishdan chiqishiga olib kelishi mumkin.
- **Ushbu mahsulotni yonuvchi gazlar chiqadigan yoki chiqishi mumkin bo'lgan joylarda ishlatmang.**
Bu yong'in yoki portlashga olib kelishi mumkin.

MUHIM XAVFSIZLIK YO'RIQNOMALARI

⚠ EHTIYOT CHORALARI

- **Ushbu tozalagichni nominal kuchlanishdan boshqa narsalarda ishlatmang.**
Bu yong'in va tuzatib bo'lmaz mahsulot nosozligiga olib kelishi mumkin.
- **Agar mahsulot uzoq muddat ishlatilmasa, ta'minot vilkasini sug'urib qo'ying.**
- **Tozalash jarayonida statik elektr hosil bo'lishi mumkin.**
Tozalagich elektrostatik energiya tufayli nosozlikka uchrashi mumkin, shu sababli ta'minot simini sug'urib oling va uni qaytadan tiqing.
- **Paypoqlar, chulkilar, dastro'molchalar kabi yirik jismlar tozalash jarayonida kirish teshigini berkitib qo'yishi mumkin, shu sababli ularni tozalashni boshlashdan oldin olib tashlang.**
Ushbu moslama faqatgina changdan tozalash maqsadida ishlatilishi kerak.
- **Sterilizatsiyalovchi blokka ushbu moslamadan boshqa narsani qo'ymang.**
Magnit yoki boshqa faol elektromexanik moslamalarning sterilizatsiyalovchi blokka yaqin joylashuvi nosozlikka olib kelishi mumkin.
- **Bir dog'ning ustida ko'p to'xtab qolmang yoki uzoq muddat mobaynida bu dog'ning ustida takror-takror o'ting.**
Yuzaga ishqalanish va vibratsiya tufayli zarar yetishi mumkin.
- **Moslama ishlab turgan sharoitda pastki yuzaga qo'lingizni tegizmang.**
- **Moslamani chang konteyneri va uning qopqoqlari o'rnatilmagan holatda ishlatmang.**
Har doim chang konteynerini chegaragacha to'lganda yoki undan oldin tozalab turing.
Agar moslama chang konteyneri to'lgan holatda uzluksiz ishlasa, bu holat nosozlik yoki qizib ketishga olib keladi.
- **Yong'in yoki elektr tokidan zararlanish oldini olish maqsadida, sug'ura turib faqat vilkadan ushlang. Va ta'minot simini devor rozetkasidan sug'ura turib hech qachon simning o'zidan ushlab tortmang.**
- **Agar chang konteynerining tub yuzasiga yot jismlar yopishib qolgan bo'lsa, ularni mahsulotni ishlatishdan oldin olib tashlang.**
Aks holda bu so'rish motorini xavf ostiga qo'yib, nosozlik va shikastlanishga olib kelishi mumkin.
- **Ko'rpa-to'shaklarni tozalash jarayonida tub plastinasini mustahkamlashni unutmang. Moslamani qattiq yuza yoki pol qoplamalarini tozalashda ishlatmang. Bu holat yuzaga ham, moslamaning o'ziga ham shikast yetkazishi mumkin.**
- **Moslamani yoki ultrabinafsha blokini tashqi sharoitda saqlamang.**
- **Mahsulotni aslo zaharli gazlardan tozalashda ishlatmang.**
Mahsulot ishdan chiqishi mumkin va zaharli gazlar tozalanmaydi.
- **Apparatni gorizontall yuzali joylarda ishlatmang yoki saqlang va apparatga kuch ishlatmang.**
Aks holda bu yong'in yoki mahsulotning ishdan chiqishiga olib kelishi mumkin.

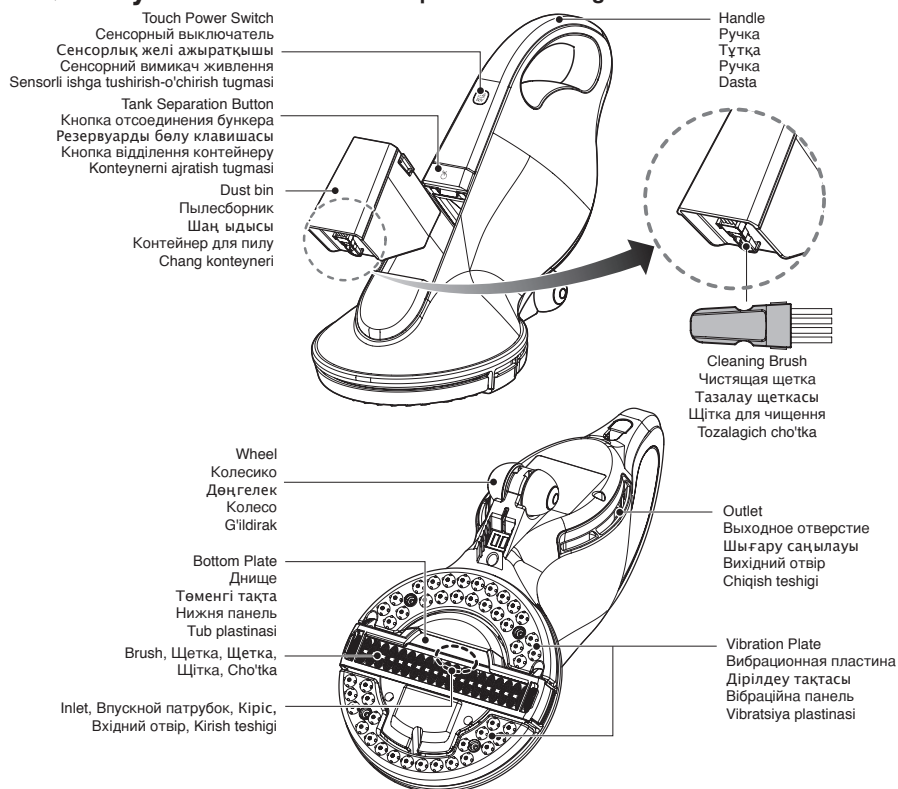
How to use Bedding Cleaner

Инструкции по эксплуатации Пылесос для постельных принадлежностей

Пайдалану әдісі Төсек заттарын тазалағыш

Користування Пилосос

Qanday ishlatish kerak Ko'rpa-to'shak tozalagich



How to use Sterilizer Station

Инструкции по эксплуатации Станция стерилизации

Пайдалану әдісі Стерильдеу блогі

Користування Стерилізаційний пристрій

Qanday ishlatish kerak Sterilizatsiyalovchi block

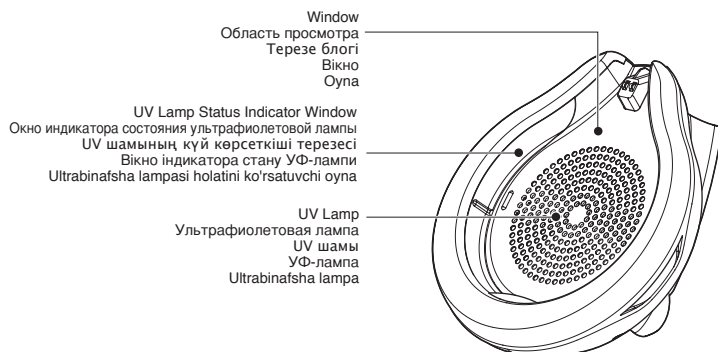
<Depending on Model>

<Для некоторых моделей>

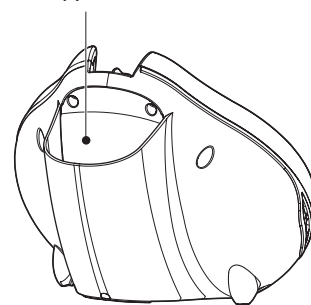
<Үлгіге байланысты>

<Залежно від моделі>

<Modelga qarab>



Cord Storage Groove
Канавка для кабеля
Сымды сақтау ойығы
Кишеня для зберігання кабелю
Simni joylash nov'i



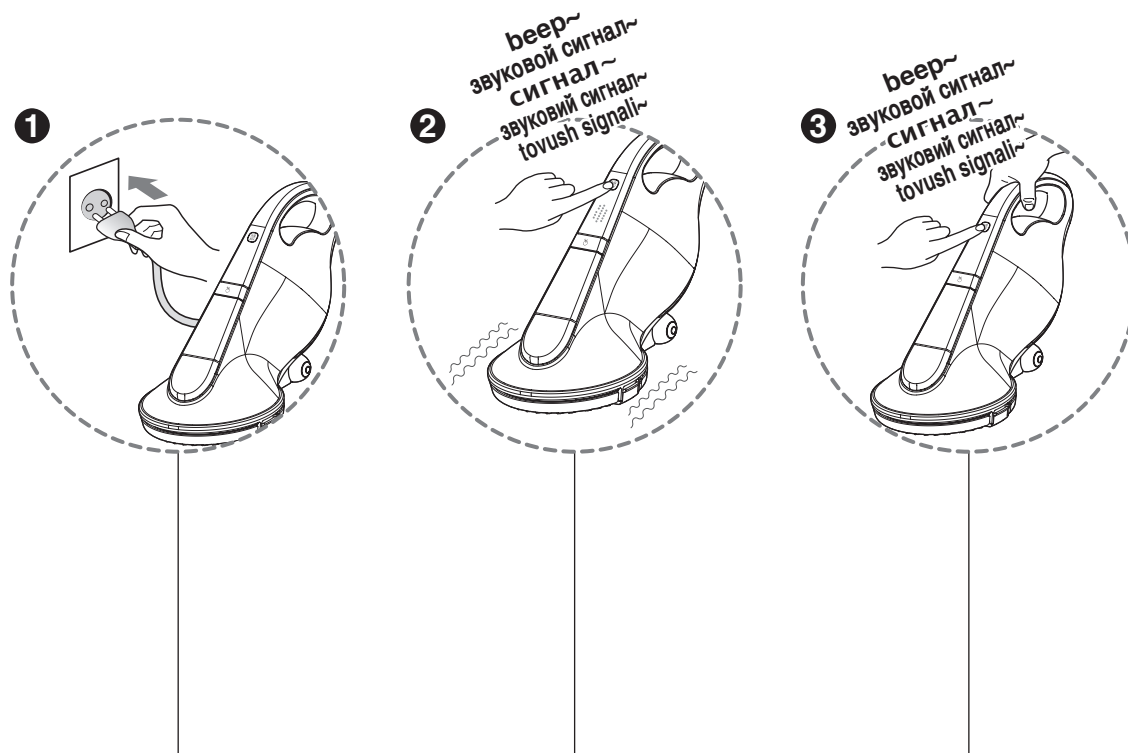
How to use Using the Product

Инструкции по эксплуатации Эксплуатация изделия

Пайдалану әдісі Өнімді пайдалану

Користування Використання пристрою

Qanday ishlatish kerak Mahsulotdan foydalanish



1 Insert the power cord into the power socket.
Вставьте кабель питания в штепсельную розетку.
Қуат розеткасына қуат сымын қосыңыз.
Вставте кабель живлення в розетку.
Ta'minot simini ta'minot rozetkasiga tiqing.

• When the power cord is inserted into the power socket, the unit will emit a chime and default to the stand by operation.

• При подсоединении кабеля питания к розетке электросети устройство подает звуковой сигнал и по умолчанию переходит в режим ожидания.

• Қуат розеткасына қуат сымын қосақанда, құрылғы дыбыстық сигнал шығарады және әдепкі бойынша күту режимінде тұрады.

• Після під'єднання кабелю живлення до розетки пристрій подаєть звуковий сигнал і увімкне режим очікування.

• Та'minot simi ta'minot rozetkasiga tiqliganda, apparat tovush signali beradi va standart ishlashga tayyor holatga o'tadi.

2 Touch the power switch to operate an appliance.
Прикоснитесь к выключателю, чтобы включить устройство.
Құралдың жұмысын бастау үшін желі ажыратқышының батырмасын басыңыз.
Доторкніться до вимикача живлення, щоб запустити прилад.
Moslamani ishga tushirish uchun sensorli ishga tushirish tugmasini bosing.

• Pressing Touch Power Switch sounds 'beep,' starts operation of the product, and lights the indicator.

• При нажатии на сенсорный выключатель электропитания издается сигнал, устройство начинает работать и загорается индикатор.

• Ауыстырып-қосқышын тетігін басу арқылы дыбыс сигналы беріліп, құрал жұмыс жасай бастайды және сигналдық көрсеткіш тақта пайда болады.

• При натискании вимикача торкайтеся до влады лунае звуковий сигнал, починається робота пристрою та загоряється индикатор.

• O'chib-yoqish tugmasi bosilganda, tovush signali eshitiladi va indikator lampasi yonadi.

3 When you want to stop the operation.
Чтобы остановить работу:
Пайдалануды тоқтатқыңыз келгенде
Якщо потрібно зупинити притрій:
Ishlashni to'xtatish kerak bo'lganda.

• Pressing Touch Power Switch again sounds 'beep,' stops operation of the product, and turns off the indicator.

• При повторном нажатии на сенсорный выключатель электропитания издается сигнал, устройство прекращает работать и выключается индикатор.

• Ауыстырып-қосқышын тетігін қайта басқанда дыбыстық сигнал қайта шығады, өнімнің жұмысы тоқтайды және индикатор өшеді.

• При повторному натискании вимикача торкайтеся до влады лунае звуковий сигнал, робота пристрою припиняється, а индикатор вимикається.

• O'chib-yoqish tugmasini qayta bosgach, tovush chiqadi, qurilma to'xtaydi va indikator lampasi o'chadi.

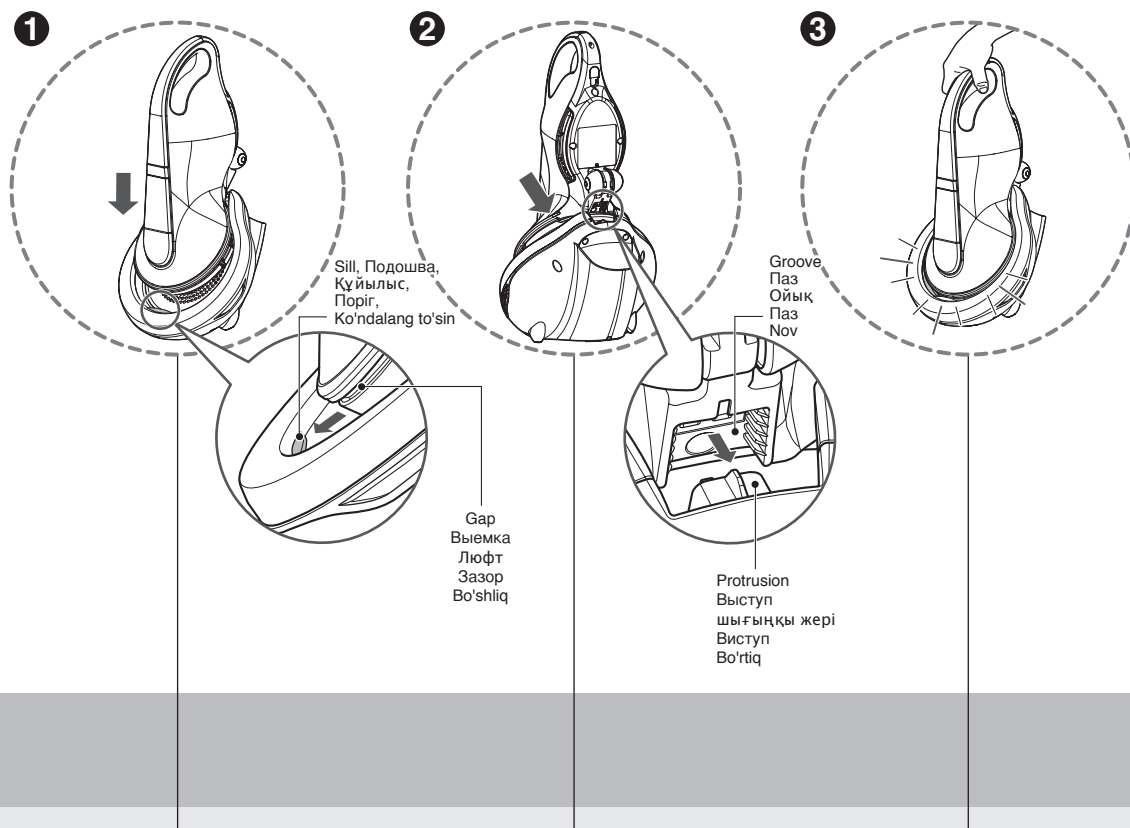
How to use When using sterilization station (Depending on Model)

Инструкции по эксплуатации Использование станции стерилизации (для некоторых моделей)

Пайдалану әдісі Стерильдеу блогін қолдану кезінде (үлгісіне байланысты)

Користування Під час використання стерилізаційного пристрою (в залежності від моделі)

Qanday ishlatish kerak Sterilizatsiyalovchi blokdan foydalanish (Modelga qarab)



1 Place the product on the station in such a way that the front side of the product is placed first on the station to allow the gap on the vibration plate of the product to be inserted on the sill of the station.

1 Установите устройства на станцию так, чтобы его передняя часть сначала оказалась на станции, благодаря чему выемка на вибрационной пластине устройства можно будет вставить в подошву станции.

1 Құралды блокке құралдың алдыңғы жағы бірінші болып өнімнің дірілдейтін пластина люфтінің құйылыс блогіне орнатылатындай етіп орналастырыңыз.

1 Розміщуйте пілосос на стерилізаційному пристрої таким чином, щоб спочатку на ньому встановлювалася передня сторона пілососу. Це забезпечує наявність зазору на вібраційній панелі пілососу, що встановлюється на поріг станції.

1 Mahsulotni blok ustiga shunday o'rnatilginki, mahsulotning old qismi avval blokka o'rnatilishi kerak, shunda blokning ko'ndalang to'siniga o'rnatilishi kerak bo'lgan mahsulot vibratsiya plastinasida bo'shliq hosil bo'lsin.

2 Place the product on the station in such a way that the rear side of the product to allow the groove on the bottom of the product is caught on the protrusion of the station.

2 Установите устройства на станцию так, чтобы в его задней части паз на дне устройства мог войти в выступ на станции.

2 Құралды блокке құралдың сыртқы жағында құрылғының төменгі бөлігіндегі ойығы блоктің шығыңқы жерінде орналасатындай етіп орнатыңыз.

2 Розміщуйте пілосос на стерилізаційному пристрої таким чином, щоб паз в нижній частині його задньої панелі співпав з виступом стерилізатора.

2 Mahsulotni blok ustiga shunday o'rnatilginki, mahsulotning orqa qismi o'rnatilganda uning tubidagi nov blokning bo'rtig'iga kelib tushishini ta'minlasin.

3 When the product is correctly placed on the sterilizer station, a blue indicator lights on the UV lamp status screen and the UV lamp starts operation for sterilization. The indicator and the UV lamp are turned off 5 minutes after placing the product on the sterilizer station, and sterilization stops.

3 При правильном размещении устройства на станции стерилизации загорится синий индикатор на экране состояния ультрафиолетовой лампы, а сама лампа начнет процедуру стерилизации.

3 Спустя пять минут после установки устройства на станцию стерилизации индикатор и ультрафиолетовая лампа отключатся – процесс стерилизации завершен.

3 Құрылғыны орнату кезінде стерильдеу блогінде ультракүлгін шамның көк тақтасы жанады және УК-шам құрылғыны стерильдеу процесін бастайды. Тақта мен ультракүлгін шам құрылғыны стерильдеу блогіне орналастырған соң 5 минуттан кейін өшеді, стерильдеу процесі аяқталады.

3 Якщо пілосос правильно розміщений на стерилізаційному пристрої, на екрані стану УФ-лампи загорється синій індикатор, та УФ-лампа розпочинає процес стерилізації.

Індикатор та УФ-лампа вимикаються через 5 хвилин після розміщення пілососу на стерилізаційному пристрої. Стерилізатор припиняє роботу.

3 Mahsulot sterilizatsiyalovchi blokning ustiga to'g'ri o'rnatilgan bo'lsa, ultrabinafsha holatini ko'rsatuvchi ekranda ko'k indikator chaqnaydi va ultrabinafsha lampasi sterilizatsiya faoliyatini boshlaydi.

Indikator va ultrabinafsha lampasi mahsulot sterilizatsiyalovchi blokka o'rnatilgandan 5 daqiqa keyin o'chadi va sterilizatsiya jarayoni to'xtaydi.

How to use Effective cleaning methods according to the cleaning surfaces

Инструкции по эксплуатации Эффективные методы очистки в зависимости от поверхности очистки

Пайдалану әдісі Тазалау беттеріне сай тиімді тазалау әдістері

Користування Ефективні методи чищення відповідно до правил очистки поверхонь

Qanday ishlatish kerak Tozalash yuzalariga muvofiq samarali tozalash uslublari

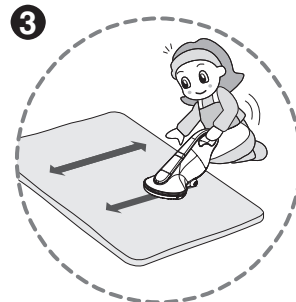
Bed Mattress, Bed Cover
Постельный матрас, кроватное покрывало
Төсек матрасы, жапқышы
Матрац, покрывало
Karavot matrasi, karavot choyshabi



Pillows, Cushions, etc.
Подушки, валики и т. д.
Жастықтар және т.б.
Подушки, диванні подушечки
Yostiqlar, divan yoqtiqlari, va h.k.



Thin cover
Тонкое покрывало
Жеңіл жапқыштар
Тонке покрывало
Yupqa choyshab



1 Bedding: Mattress, Bed Cover

Постельные принадлежности: Матрас, кроватное покрывало
Төсек-орын жабдықтары: Төсек матрасы, жапқыштары
Постільні речі: Матрац, покрывало
Ko'ra-to'shak: Matras, karavot choyshabi

- Divide the surface to half, and apply a forward and backward motion to both sides separately.
- Разделите поверхность пополам и очистите каждую сторону отдельно равномерными движениями вперед-назад.
- Екеуін біріктіріп, әрқайсысы жағымен жеке-жеке алға және артқа қарай жүріңіз.
- Розділіть поверхню наполовину та застосовуйте рухи вперед та назад до обох боків окремо.
- Yuzani ikki qismga ajratib, oldinga va orqaga harakatlar bilan ikkala qismni ham alohida tozalang.

2 Pillows: Large cushion, normal cushion, pillow

Подушки: Большой валик, стандартный валик, подушка
Жастықтар: Үлкен жастықтар, орташа көлемді жастықтар, кішкентай жастықтар
Подушки: Велика подушка, стандартна подушка, подушка
Yostiqlar: Katta divan yostig'i, o'rta divan yostig'i, yostiqlar

- For smaller surfaces apply an even forward and backward motion.
- Чистите небольшие поверхности равномерными движениями вперед-назад.
- Кіші беттерге осындай қозғалыстарды алға және артқа қарай жасаңыз.
- Для меньших за розміром поверхонь застосовуйте рівномірні рухи назад та вперед.
- Kichikroq yuzalar uchun tekis oldinga va orqaga harakatlarni qo'llang.

3 Blankets: Thick cover, thin cover, blanket

Одеяла: Тонкое покрывало, толстое покрывало, одеяло
Жапқыштар: Қалың жапқыштар, жеңіл жапқыштар, түкті жапқыштар
Ковдри: Товсте покрывало, тонке покрывало, ковдра
Jun ko'rpalar: Qalin choyshab, yupqa choyshab, jun ko'ra

- Apply an even backward and forward stroke motion.
- Прямолинейные равномерные движения вперед-назад.
- Осындай қозғалыстарды алға және артқа қарай жасаңыз.
- Застосовуйте рівномірні рухи назад та вперед.
- Tekis orqaga va oldinga silovchi harakatlarni qo'llang.

Using tip

Unlike general handy type products, this product applies the correct weight onto the surface for the application it is designed for. There is no need for additional downward hand pressure when using. Additional downward pressure can cause damage to bedding.

Совет к применению

В отличие от обычных ручных устройств, данное изделие прилагает к поверхности, для которой оно предназначено, нужный вес. При его эксплуатации не требуется нажимать рукой вниз. Дополнительное давление, направленное вниз, может привести к порче постельных принадлежностей.

Саптаманы қолдану

Жалпы қол түріне жататын өнімдерден ерекше, бұл өнім өзі арналған жабдықтың бетіне дұрыс салмақты қолданады. Пайдаланғанда төменге қарай қосымша басудың қажеті жоқ. Құрылымын қосымша қысу төсек-орын жабдықтарын зақымдайды.

Застосовуйте насадку

На відміну від типових ручних пристроїв, цей пілосос здійснює належний тиск на поверхню відповідно до свого призначення. Під час чищення немає потреби докладати додаткові зусилля. Додатковий натиск може призвести до пошкодження постільних речей.

Ingichka cho'tkani ishlatish

Umumiy portativ mahsulotlardan farqli o'laroq, ushbu mahsulot o'zi mo'ljallangan yuzaga to'g'ri vaznni qo'llaydi. Ishlatayotganda ortiqcha pastga qo'l bilan bosim berish kerak emas. Qo'shimcha ravishda pastga bosish ko'ra-to'shakka shikast yetkazishi mumkin.

How to use How to Wash Inlet

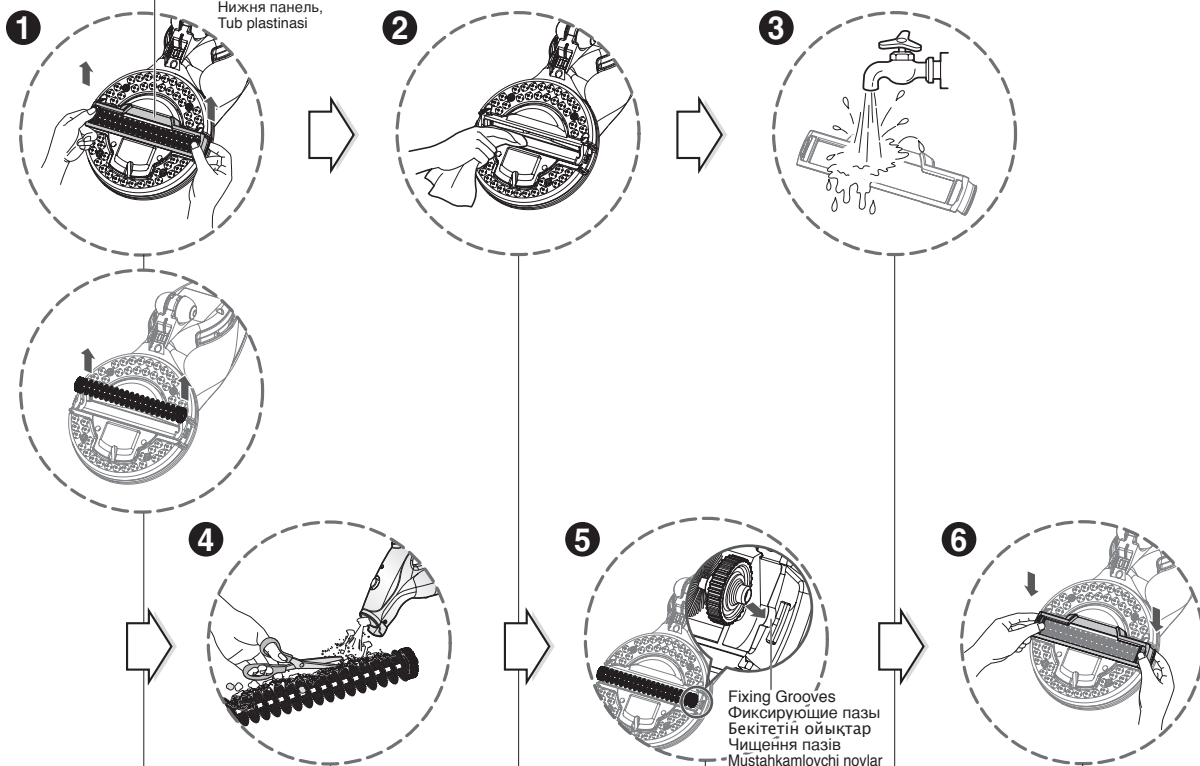
Инструкции по эксплуатации Промывка впускного патрубка

Пайдалану әдісі Кірісті жуу әдісі

Користування Миття вхідного отвору

Qanday ishlatish kerak Kirish teshigini qanday yuvish kerak

Bottom Plate, Днище, Төменгі тақта,
Нижняя панель,
Tub plastinası



1 Place a soft cloth on the surface, and flip over the main body on it with the product not connected to the socket outlet. Make sure that there is no foreign objects, lift the left and the right of the bottom plate by pulling it up. Hold the brush and separate it by lifting it up.

1 Подстелите мягкую ткань на поверхность, а затем переверните основной блок, не подключая устройство к штепсельной розетке. Проверьте, чтобы в устройство не попали посторонние предметы, поднимите днище с правой и левой стороны. Удерживая щетку, поднимите и отсоедините ее.

1 Жазық бетке жұмсақ матаны жайып, желі розеткасына қосылмаған құрылғының негізгі тұрқысын бұрыңыз. Ешқандай бөгде заттардың жоқ екеніне көз жеткізіңіз, жоғары тарта отырып, төменгі пластинаның оң және сол бөлігін көтеріңіз. Баликті ұстап тұрып, көтеріп алыңыз.

1 Розмістіть м'яку тканину на поверхні та переміщайте головний корпус на ній; слідкуйте, щоб пристрій було вимкнено з розетки.

Впевніться у відсутності сторонніх предметів, підніміть ліву та праву нижню панель, витягнувши її.

Візьміть щітку та від'єднайте її, потягнувши вгору.

1 Mahsulot rozetkaga ulangan holatda yumshoq matoni yuzaga qo'yib, asosiy korpusni uning ustidan yuritib.

Yot jismlar yo'qligiga ishonch hosil qilib, tub plastinasini tortgan holda uning chap va o'ng tomonidan ko'taring.

Cho'tkani ushlab va uni ko'targan holda ajralang.

2 Wipe down the intake area with a damp cloth.

2 Протрите площадь всасывания с помощью влажной ткани.

2 Кіріс аймақты ылғалды шүберекпен сүртіңіз.

2 Витріть ділянку вхідного отвору вологою ганчіркою.

2 Kirish teshigi maydonini nam latta bilan artıng.

3 Wash the separated bottom plate with water and dry it with a cloth or place it outside in the shade. Do not wash the main body or roller brush.

3 Промойте отсоединенное днище водой и протрите его кусочком ткани или просушите на улице в тени.

Не мойте корпус основного блока и вращающуюся щетку.

3 Алынған төменгі тақтаны сумен жуыңыз және шүберекпен немесе көлеңке емес жерде құрғатыңыз.

Корпусты немесе валикті жумаңыз.

3 Промийте зняту нижню панель водою і витріть серветкою чи залиште сохнути в тіні.

Не мийте корпус та роликіву щітку.

3 Ajratilgan tub plastinasini suv bilan yuvib va latta bilan yoki tashqarida soyada quritib.

Asosiy korpus yoki aylanuvchi cho'tkani yuvmang.

4 Clean the roller brush with a vacuum cleaner or an old unused tooth brush.

4 Очистите вращающуюся щетку с помощью пылесоса или старой неиспользуемой зубной щетки.

4 Шаңсорғыштың немесе қолданылмайтын тіс щеткасының көмегімен айналатын щеткасын тазалаңыз.

4 Очистіть роликіву щітку за допомогою пилососи чи старої зубної щітки, що не використовуються.

4 Aylanuvchi cho'tkani changyutgich yoki ishlatilmaydigan eski tish cho'tkasi bilan tozalang.

5 Insert the roller brush by matching the both side of roller brush to fixing grooves.

5 Вставьте вращающуюся щетку в фиксирующие пазы на обеих сторонах щетки.

5 Екі жағына келтіре отырып, айналатын щетканы бекітетін ойыққа орнатыңыз.

5 Вставте роликіву щітку, співставляючи обидва її кінці з фіксуєчими пазами.

5 Aylanuvchi cho'tkani ikkala tomonini mustahkamlovchi novlarga to'g'rilagan holda o'rnatib.

6 Align the bottom plate and push the both sides of bottom plate to the body.

6 Выворачивайте днище и вставьте его в корпус с обеих сторон.

6 Төменгі пластинаны туралаңыз және төменгі пластинаның екі жағын тұрқыға қысыңыз.

6 Відрегулюйте нижню пластину та вставте обидва кінці нижньої панелі у корпус.

6 Tub plastinasini to'g'rilab, uning ikkala tomonini ham korpus tarafga itarib.

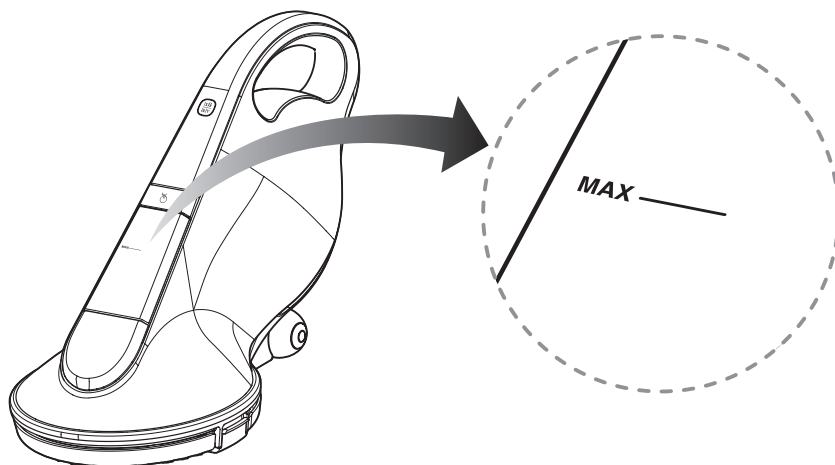
How to use Emptying Dust bin

Инструкции по эксплуатации Извлечение пыли из пылесборника

Пайдалану әдісі Шаң ыдысын босату

Користування Спорожнення контейнера для пилу

Qanday ishlatish kerak Chang konteynerini bo'shatish



MAX

The Dust indicator should be observed regularly. Cleaning must be carried out before or when the fine dust and debris has reached the MAX line by emptying the dust bin and cleaning it (refer to next page) before using the appliance again.

Индикатор пыли следует регулярно проверять. Очистку следует выполнять, если достигнут или практически достигнут уровень MAX для мелкозернистой пыли и мусора – для этого очистите пылесборник и вымойте его (см. следующую страницу), прежде чем снова использовать устройство.

Шаң көрсеткішін үнемі бақылап отыру керек. Тазалауды MAX сызығына жетпей тұрып орындау керек немесе шаң мен қоқыс сол сызыққа жетсе, жабдықты қайтадан пайдалану алдында шаң ыдысын алу және тазалау (келесі бетті қараңыз) керек.

За індикатором наповнення слід регулярно стежити. Коли пил та сміття в контейнері досягнуть лінії MAX (або раніше) контейнер слід вийняти та спорожнити (дивіться наступну сторінку). Лише після цього пристроєм можна знову користуватися.

Chang indikatorini muntazam ravishda kuzatib borish kerak. Tozalash jarayoni mayda chang va axlat MAX chizig'iga yetgunga qadar amalga oshirilishi kerak va chiziqqa yetganda qayta ishlatishdan oldin chang konteyneri bo'shatilishi va tozalanishi kerak (keyingi sahifaga qarang).

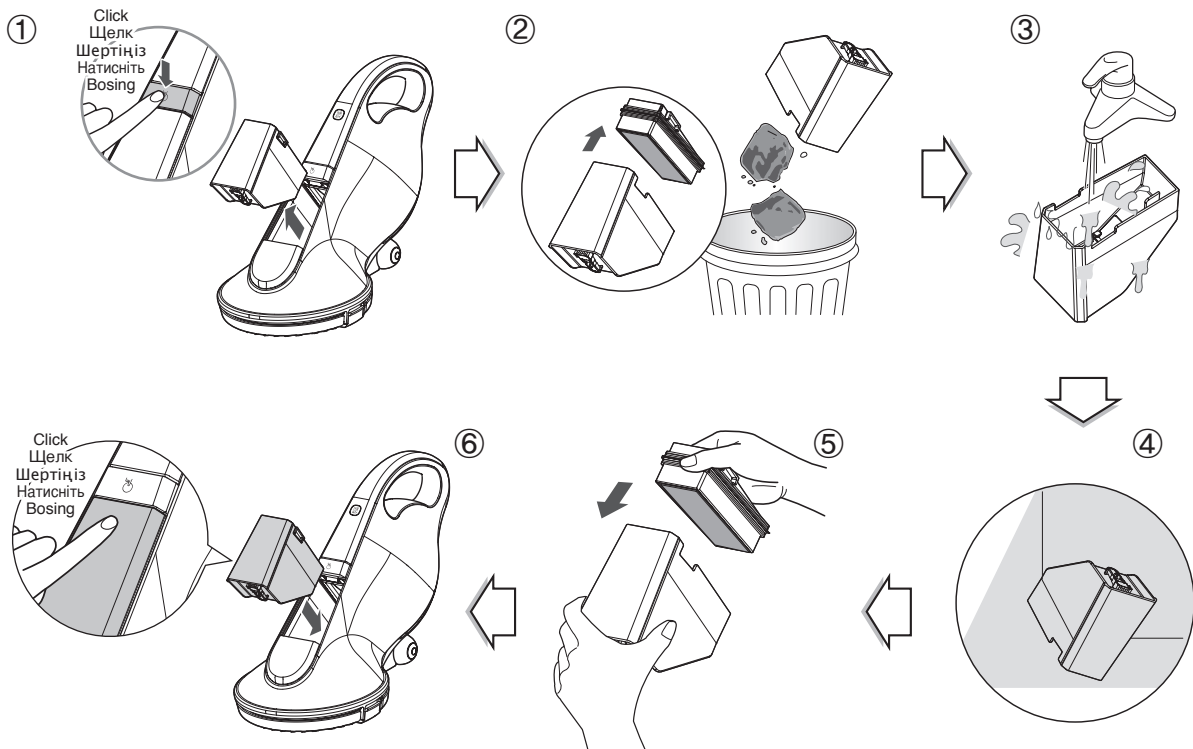
How to use Cleaning Dust bin

Инструкции по эксплуатации Очистка пылесборника

Пайдалану әдісі Шаң жинағышты тазалау

Користування Очищення контейнера для пилу

Qanday ishlatish kerak Chang konteynerini tozalash



- ① Press the tank separation button. Then lift the dust bin from the main body.
- ② Hold both ends, open the filter (sponge filter + HEPA filter), and empty the dust.
- ③ After separating dust bin and filter, wash dust bin thoroughly with running water.

Refer to page 28 if sponge filters require cleaning.

- ④ Completely dry it in a shady place with good ventilation for about a day.
- ⑤ Insert Filter (Sponge filter + HEPA filter) into dust bin.
- ⑥ Insert dust bin into main body, and push down.

If dust bin is not reassembled correctly, it will impair the suction ability.

- ① Надавите кнопку отсоединения бункера. Затем поднимите пылесборник, отсоединив его от корпуса основного блока.
- ② Удерживая оба края, откройте фильтр (губчатый фильтр + высокоэффективный сухой воздушный фильтр) и очистите его от пыли.
- ③ Отсоедините пылесборник и фильтр, а затем промойте пылесборник под струей проточной воды. Если требуется чистка губчатых фильтров, см. стр. 28.
- ④ Полностью просушите его в тенистом месте с обеспечением отличной вентиляции на протяжении суток.
- ⑤ Вставьте фильтр (губчатый фильтр + высокоэффективный сухой воздушный фильтр) в пылесборник.
- ⑥ Вставьте пылесборник в основной блок и зафиксируйте его. Неверная сборка пылесборника затрудняет всасывание.
- ① Резервуарды бөлетін клавишаны басыңыз. Потім вийміть його з основного корпусу. арналған контейнерді шығарыңыз.
- ② Екі жағынан ұстап тұрып, сүзгіні ашыңыз (кеуекті сүзгі+жоғары тиімді құрғақ әуе сүзгіші), шаңын қағыңыз.
- ③ Шаң ыдысы мен сүзгі алғаннан кейін, шаң ыдысын ағынды сумен мұқият жуыңыз. Губка сүзгілерді тазалау керек болса, 28-бетті қараңыз.
- ④ Оны күні бойы жақсы желдетілетін қараңғы орында толық кептіріңіз.
- ⑤ Сүзгіні (губка сүзгісі + HEPA сүзгісі) шаң ыдысына салыңыз.
- ⑥ Шаң ыдысын корпусқа салып, шырты еткенше басыңыз. Егер шаң ыдысын қате жинаса, бұл сору мүмкіндігін азайтады.
- ① Натисніть кнопку для відділення контейнеру. Потім вийміть його з основного корпусу.
- ② Утримуючи обидва кінці, відкрийте фільтр (губковий фільтр + HEPA фільтр) та витрусіть пил.
- ③ Витягнувши фільтр, ретельно промийте контейнер під проточною водою. Про чищення губкового фільтра читайте на стор. 28.
- ④ Повністю висушіть його у затіненому добре провітрюваному місці протягом приблизно одного дня.
- ⑤ Вставте фільтр (губковий фільтр + фільтр HEPA) у контейнер для пилу.
- ⑥ Вставте контейнер для пилу в корпус пристрою і натисніть, щоб почулося клацання. Якщо контейнер для пилу скласти неправильно, він перешкоджатиме всмоктуванню.

- ① Konteynerni ajratish tugmasini bosing. Keyin chang konteynerini asosiy korpusdan ko'taring.
- ② Ikkala uchini ushlagan holda, filtrni oching (gubkasimon filtr + yuqori samarali havo filtri), changni bo'shating.
- ③ Chang konteyneri va filtrni ajratgandan so'ng, chang konteynerini oqar suv bilan obdon yuving. Agar gubkasimon filtrlarni almashtirish kerak bo'lsa, 28-sahifaga qarang.
- ④ Bir kuncha mobaynida havo almashib turadigan soya joyda butunlay quritib oling.
- ⑤ Filtrni (gubkasimon filtr + yuqori samarali havo filtri) chang konteyneri ichiga joylashtiring.
- ⑥ Chang konteynerini asosiy korpusga qo'ying va bosing. Agar chang konteyneri to'g'ri o'rnatilmagan bo'lsa, bu chang yutish qobiliyatini pasaytiradi.

⚠ CAUTION

Make sure that the filter inserted into the dust bin before reusing. If the filter doesn't inserted into the dust bin it will cause malfunction and possible damage to the unit.

⚠ ОСТОРОЖНО

Перед повторным использованием убедитесь, чтобы фильтр был вставлен в пылесборник. Отсутствие фильтра в пылесборнике может привести к поломке и вероятному повреждению устройства.

⚠ АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Қайта қолданар алдында сүзгі шаң жинайтын контейнерге орнатылғанына көз жеткізіңіз. Егер сүзгі шаң жинайтын контейнерге орнатылмаса бұл құрылғы жұмысының бұзылуына алып келіп, зақымдауы мүмкін.

⚠ УВАГА

Перед повторним використанням впевніться у тому, що фільтр вставлений у контейнер для пилу. Якщо фільтр не вставлено у контейнер для пилу це може призвести до невірної роботи чи можливого пошкодження пристрою.

⚠ EHITIYOT CHORALARI

Qayta ishlatishdan oldin filtr chang konteyneri ichiga tiqlanigan ishonch hosil qiling. Agar filtr chang konteyneriga o'rnatilmagan bo'lsa, bu nosozlik va apparatga shikast keltirishi mumkin.

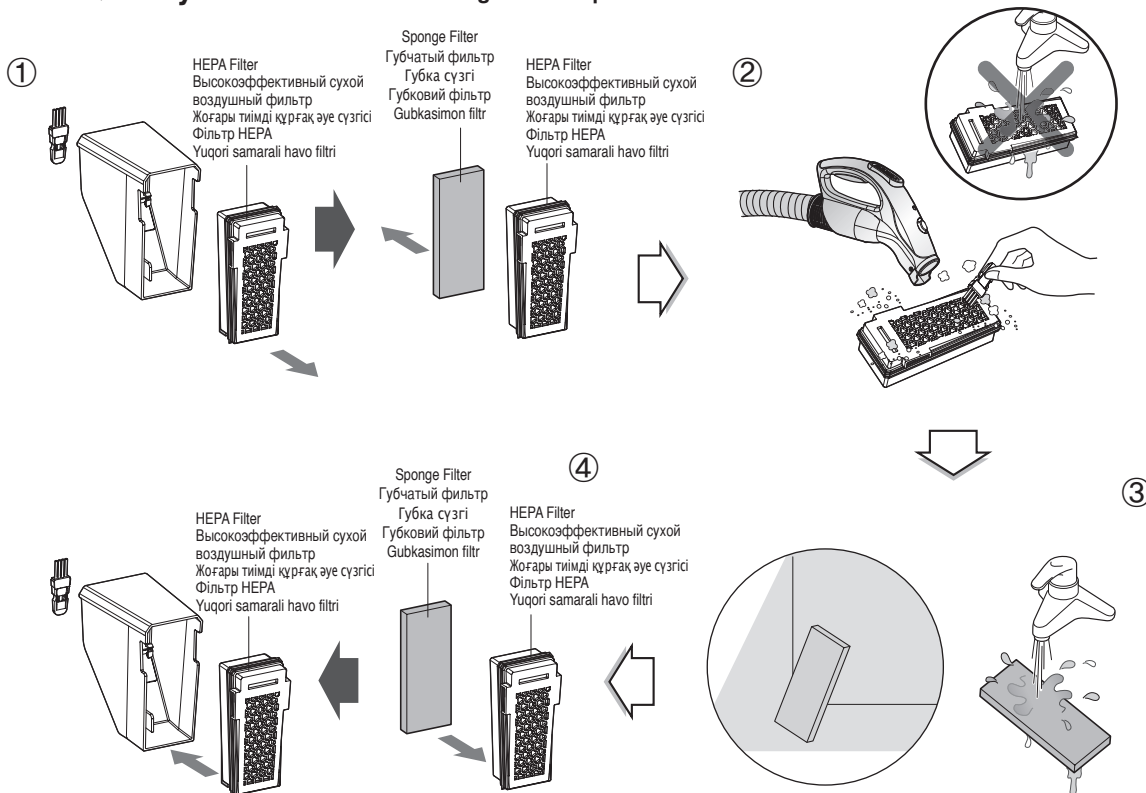
How to use Care of Dust Filter

Инструкции по эксплуатации Уход за пылевым фильтром

Пайдалану әдісі Шаң сүзгісін күту

Користування Догляд за пиловим фільтром

Qanday ishlatish kerak Chang filtrini saqlash



① After separating the filter from dust bin, separate sponge filter from HEPA Filter in the above figure.

② Clean the HEPA filter and the gaps around the filter using the brush and a vacuum cleaner.

③ Wash the Sponge Filter in running water, and completely dry it in a shady place with good ventilation for about a day before using it again.

④ Assemble in the reverse order of disassembly.

① Достаньте фильтр из пылесборника и отсоедините губчатый фильтр от высокоэффективного сухого воздушного фильтра, как показано на рисунке выше.

② С помощью щетки и пылесоса очистите высокоэффективный сухой воздушный фильтр, а также выемки вокруг фильтра.

③ Промойте губчатый фильтр под струей проточной воды, а затем полностью просушите его в тенистом месте с обеспечением отличной вентиляции на протяжении суток перед дальнейшим использованием.

④ Соберите блок в последовательности, обратной последовательности разборки.

① Сүзгіні шаң ыдысынан алғаннан кейін, жоғарыдағы суретте көрсетілген HEPA сүзгісінен губка сүзгіні алыңыз.

② HEPA сүзгісін және сүзгі айналасындағы саңылауларды щетка мен шаңсорғышты пайдаланып тазалаңыз.

③ Губка сүзгіні суда жуыңыз және қайтадан пайдалану алдында жақсы желдетілін, көлеңкелі жерде толығымен құрғатыңыз.

④ Бөлшектеуге кері ретпен жинаңыз.

① Витягнувши фильтр з контейнера для пилу, роз'єднайте губковий фільтр та фільтр HEPA, як показано на малюнку вище.

② Прочистьте фільтр HEPA та щілини навколо нього за допомогою щітки та пилососа.

③ Промийте губковий фільтр під проточною водою і просушіть у затіненому добре провітрюваному місці впродовж доби. Встановлюйте фільтр на місце лише після того, як він буде повністю сухим.

④ Зберіть пристрій, виконавши описані вище дії у зворотному порядку.

① Filtrni chang konteynridan ajratib olgandan so'ng, yuqoridagi rasmda keltirilgani kabi gubkasimon filtrni yuqori samarali havo filtridan ajratib oling.

② Yuqori samarali havo filtrini va filtr atrofidagi bo'shliqlarni cho'tka yoki changyutgich yordamida tozalang.

③ Gubkasimon filtrni oqar suv bilan yuvib, qayta ishlatishdan oldin bir kuncha mobaynida havo almashib turadigan soya joyda butunlay quritib oling.

④ Qismilarga ajratishning teskari tartibida yig'ing.

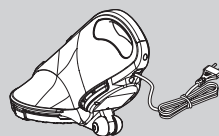
Store the cleaner as follows after use.

После использования пылесос хранить в таком положении.

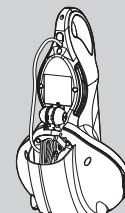
Қолданудан кейін шаңсорғышты төмендегі нұсқауларға сәйкес сақтаңыз.

Після використання зберігайте наступним наступним чином.

Tozalagichni ishlatib bo'lgandan keyin quyida keltirilgani kabi saqlang.



or
или
немесе
чи
yoki



Make use of Velcro attached to the power code of the product, and bind the power code.

С помощью липучки на кабеле питания устройства смотайте кабель.

Құрылғының қуат кабеліне бекітілген байланыс лентасын қолданып, қуат кабелін орап тастаңыз.

Використовуйте липучку, прикріплену до силового кабелю приладу та зв'яжіть силовий кабель.

Ta'minot simiga yopishtirilgan yopishqoq tasmadan foydalanib, ta'minot simini bog'lang.

Place the product on the sterilizer station, and insert the power code in the hole on the rear side of the station. (depending on model)

Установите устройство на станцию стерилизации и вставьте кабель питания в отверстие на задней части станции. (для некоторых моделей)

Құрылғыны стерильдеу блогіне орналастырып, қуат кабелін блоктің артқы жағындағы саңылауға орнатаңыз. (Үлгіге байланысты)

Розмістіть пилосос на стерилізаційному пристрої та вставте силовий кабель в отвір на задній стороні стерилізатора. (Залежно від моделі)

Mahsulotni sterilizatsiyalovchi blok ustiga qo'ying, va ta'minot simini blokning orqa qismidagi teshikka tiqib qo'ying. (modelga qarab)

Troubleshooting Guide

If there is an abnormality in the product, check the following items first before requesting for a service center or calling the store.

A service cost will be charged if the appliance does not have any malfunctions.

Following simple actions in the user manual may solve the problem.

CHECK	PLEASE PERFORM THE FOLLOWING ACTIONS
Weak or no suction and vibration noise.	• Check if inlet or dust bin is blocked by any foreign objects or debris that weaken the suction. • Separate dust bin from the main body, and check if the filters are dirty.
Cleaner is not working at all?	• Check if power plug is inserted in the power socket. • Check if the outlet is connected with electricity by inserting other products (dryer, fan, etc.) into the power socket. • Check if the operation procedure is correct according to the instructions within this manual.
Why does it suddenly stop?	• This product has an inlet motor overheat prevention device, and it may stop temporarily when the following cases occur. – If it is used when dust and debris in the dust bin is full and filters are clogged. – If it is used with the inlet blocked – If the product is excessively used for a long time • When power switch is accidentally touched.
Loud whirring noise coming from the cleaner?	• It is the sound of the motor's high speed rotating brush and the punching action at the tip of the nozzle. This is normal. • If dust bin is not completely assembled, noise may occur. Assemble dust bin correctly and completely.
Odor comes out of the cleaner?	• It might be that there is some odor coming out of cleaner after purchasing this unit for 3 months. It is normal if the unit is operated. • Odors can also be caused by old dust in the dust bin and filters that has not been cleaned for some time. Empty, clean and wash the dust bin and filters thoroughly before reusing the appliance.
Hot air comes out, and main body is hot?	• The air coming out of the outlet holes is a little hot because it is coming out after cooling the motor. This is normal.
UV Sterilization station(Depending on Model) does not work.	• Check if the power cord of body is connected into the power socket. • Check if the main body is placed correctly on the station.
It only vibrates, and there is no suction.	• Because of the suction motor overheat prevention device, this may occur when 1) dust bin is full, 2) filter or inlet is blocked, or 3) it is used for a long time. Allow the unit to rest and cool for at least 40 minutes before attempting to operate again. – Before using it again, clean the filter and dust bin. – If the inlet is blocked, please remove the foreign object.
Mains cord is defective	• The defective plug should be replaced by a qualification electrician.

Руководство по устранению неполадок

При нарушении нормальной работы устройства перед тем, как обратиться в центр обслуживания или в магазин, проверьте наличие указанных ниже признаков.

При отсутствии неисправности устройства с пользователя может взиматься стоимость услуг сервисного обслуживания.

Во многих случаях для восстановления работоспособности устройства достаточно выполнить простые рекомендации из настоящего руководства пользователя.

ПРИЗНАК	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ
Всасывание слабое или отсутствует, устройство шумно вибрирует.	• Проверьте, чтобы во впускной патрубке или пылесборнике не попали посторонние предметы или мусор, что может ослабить всасывание. • Отсоедините пылесборник от корпуса основного блока и проверьте, не загрязнены ли фильтры.
Пылесос не работает.	• Проверьте, подсоединена ли вилка кабеля питания к розетке электросети. • Проверьте наличие электричества в розетке – для этого вставьте в нее другой электроприбор (сушилку, вентилятор и т. д.). • Проверьте правильность процедуры включения устройства согласно инструкциям в настоящем руководстве.
Работа внезапно прекращается.	• Возможно, сработало предусмотренное в данном изделии устройство защиты двигателя впускной системы от перегрева, что приводит к временному прекращению работы в следующих ситуациях: – эксплуатация при заполненном пылью и мусором пылесборнике и засоренных фильтрах. – эксплуатация при засоренном впускном патрубке; – слишком длительная эксплуатация устройства. • Возможно, случайно нажат сенсорный выключатель.
Пылесос громко жужжит.	• Этот звук обусловлен работой двигателя вращающейся щетки на высокой частоте, а также выталкиванием через распылитель форсунки. Это нормально. • Шум может быть вызван неполной сборкой пылесборника. Правильно соберите все детали пылесборника.
Вблизи пылесоса ощущается запах.	• Через 3 месяцев после покупки пылесоса от него появиться запах. Это является нормой эксплуатации. • Запахи могут быть вызваны скоплением старой пыли в пылесборнике и фильтрах при длительной эксплуатации без чистки. Перед очередным включением устройства извлеките пыль из пылесборника и фильтров, затем тщательно очистите и промойте их.
Из устройства выходит горячий воздух, а корпус основного блока нагревается.	• Из выходных отверстий поступает сравнительно горячий воздух, поскольку это воздух после охлаждения электродвигателя. Это нормально.
Станция ультрафиолетовой стерилизации (для некоторых моделей) не работает.	• Проверьте, чтобы кабель питания был подключен к электрической розетке. • Проверьте правильность установки корпуса основного блока на станцию.
Устройство только вибрирует, но не всасывает воздух.	• Этот признак указывает на срабатывание устройства защиты двигателя от перегрева по одной из следующих причин: 1) заполнение пылесборника; 2) засорение фильтра или впускного патрубка; 3) длительная работа без перерыва. Для полного охлаждения устройства не пытайтесь снова включить его в течение ближайших 40 минут. – Перед возобновлением работы устройства очистите фильтр и пылесборник. – Если впускной патрубок засорен посторонним предметом, извлеките его.
Неисправен сетевой шнур	• Неисправная вилка должна быть заменена квалифицированным инженером-электриком.

Ақаулықтарды жою нұсқаулығы

Егер өнімде қалыптан тыс нәрсе болса, қызмет көрсету орталығына сұрау жіберу немесе дүкенге қоңырау шалу алдында келесі элементтерді тексеріңіз.

Жабдықта ешбір ақаулықтар жоқ болса, қызмет ақысы алынады.

Пайдаланушы нұсқаулығындағы келесі қарапайым әрекеттер мәселені шешуі мүмкін.

ТЕКСЕРУ	КЕЛЕСІ ӘРЕКЕТТЕРДІ ОРЫНДАҢЫЗ
Әлсіз сору немесе сору жоқ және дірілдейтін шу.	• Кірісті немесе шаң ыдысын соруға кедергі жасап жатқан қандай да бөгде заттар немесе қоқыстар бұғаттап тұр ма, соны тексеріңіз. • Шаң ыдысын корпустан алып, сүзгілер ласталған ба, соны тексеріңіз.
Тазалағыш мүлде жұмыс істемей тұр ма?	• Қуат розеткасына қуат ашасы қосылғанын тексеріңіз. • Қуат розеткасына басқа өнімдерді (құрғатқыш, фен, т.б.) қосып, ток бар екенін тексеріңіз. • Пайдалану процедурасы осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сай дұрыс екенін тексеріңіз.
Ол неге кенет тоқтап қалады?	• Бұл өнімде кіріс моторының шамадан тыс қызуын болдырмау құрылғысы бар және келесі жағдайлар орын алса, ол уақытша тоқтауы мүмкін. – Егер ол шаң ыдысында және сүзгілерде шаң мен қоқыс тола кезде пайдаланылса. – Егер ол кіріс кептелген кезде пайдаланылса – Егер өнім ұзақ уақыт бойы шамадан тыс пайдаланылса • Қуат қосқышына кездейсоқ тисе.
Тазалағыштан қатты шу шыға ма?	• Бұл мотордың жоғары жылдамдықпен айналатын щеткасы және қондырманың ұшындағы соғу. Бұл қалыпты. • Егер шаң ыдысы толық жиналмаса, шу пайда болуы мүмкін. Шаң ыдысын дұрыс және толық жинаңыз.
Тазалағыштан жағымсыз иіс шығады ма?	• Құрылғыны сатып алған соң үш айдан кейін тазалағыштан бір иіс шығуы мүмкін. Егер құрылғы дұрыс жұмыс жасаса, онда иістің болуы қалыпты жағдай болып табылады. • Сондай-ақ, жағымсыз иістерді шаң ыдысындағы ескі шаң және біраз уақыт бойы тазаланбаған шаң ыдыстары тудыруы мүмкін. Жабдықты қайта пайдалану алдында шаң ыдысын және сүзгілерді мұқият босатыңыз, тазалаңыз және жуыңыз.
Ыстық ауа шығып, корпус қызған ба?	• Шығу саңылауларынан ыстық ауа шығады, себебі ол қозғалтқыш салқындаған соң қызады. Бұл қалыпты.
UV стерильдеу станциясы (үлгіге байланысты) жұмыс істемейді.	• Тұрқының желілік кабелі розеткаға қосылғанына көз жеткізіңіз. • Корпус станцияға дұрыс қойылғанын тексеріңіз.
Ол тек дірілдейді, бірақ сормайды.	• Сору моторының шамадан тыс қызуын болдырмау құрылғысына байланысты бұл мына жағдайларда орын алуы мүмкін: 1) шаң ыдысы толған, 2) сүзгі немесе кіріс кептелген немесе 3) ол ұзақ уақыт бойы пайдаланылған. Қайтадан пайдалануға әрекет жасау алдында құрылғыға кемінде 40 минут бойы тұрып, салқындауға мүмкіндік беріңіз. – Қайтадан пайдалану алдында сүзгі мен шаң ыдысын тазалаңыз. – Кіріс кептелсе, бөгде затты алыңыз.
Желі сымы зақымдалған	• Зақымданған ашаны білікті электротехник алмастыруы керек.

Усунення несправностей

Якщо пристрій не працює належним чином, перш ніж телефонувати в сервісний центр чи магазин, перегляньте таблицю нижче.

Ремонт пристрою буде платним, якщо в ньому не буде виявлено виробничих дефектів.

Виконання простих кроків, викладених у цій таблиці, може вирішити проблему.

ПРОБЛЕМА	СПОСІБ ВИРІШЕННЯ
Всмоктування слабке або відсутнє. Чутно шум вібрації.	• Перевірте, чи не заблоковано вхідний отвір або контейнер для пилу сторонніми предметами. Це може погіршувати всмоктування. • Вийміть контейнер для пилу з корпусу пристрою і перевірте, чи не забруднився фільтр.
Пилосос взагалі не працює?	• Перевірте, чи під'єднано кабель живлення до електромережі. • Перевірте, чи є напруга в електромережі, спробувавши під'єднати до розетки інші пристрої (фен, вентилятор тощо). • Перевірте, чи правильно виконано процедуру ввімкнення відповідно до викладених в цьому посібнику вказівок.
Пристрій раптово вимикається?	• Цей пристрій обладнано запобіжником перегрівання мотора, тому він може вимикатися в таких випадках: – переповнені контейнер для пилу та фільтри; – заблоковано вхідний отвір; – пристрій безперервно використовується впродовж тривалого часу. • Перемикач живлення натиснуто випадково.
Пристрій видає гучне дзижчання?	• Цей звук виникає внаслідок швидкого обертання щітки та вдаряння кінчика насадки. Це нормальне явище. • Якщо контейнер вставлено в неповній комплектації, може виникати шум. Зберіть контейнер належним чином.
З пилососа чутно запах?	• Іноді запах після покупки цього пристрою може відчуватися протягом до 3 місяців. Це нормально, якщо пристрій використовується. • Виникнення запаху може також бути спричиненим накопиченням старого пилу в контейнері та у фільтрах. Перш ніж використовувати пристрій, слід спорожнити, очистити та промити контейнер для пилу та фільтри.
Корпус пристрою нагрівається, і з нього виходить гаряче повітря?	• Повітря, що виходить з вихідних отворів трого гаряче, оскільки воно виходить після охолодження двигуна. Це нормальне явище.
Не працює УФ-пристрій для стерилізації (в залежності від моделі).	• Перевірте чи підключений кабель живлення корпусу до розетки. • Перевірте, чи основний корпус пристрою вставлено у стерилізатор належним чином.
Є лише вібрація. Всмоктування віне.	• Це може бути наслідком спрацювання теплового запобіжника, якщо 1) переповнено контейнер для пилу, 2) заблоковано фільтр або вхідний отвір або 3) пристрій безперервно використовується впродовж тривалого часу. Залиште пристрій охолонути принаймні 40 хвилин, перш ніж знову ним користуватися. – Перед подальшим використанням почистьте фільтр та контейнер для пилу. – Якщо вхідний отвір заблоковано, усуньте сторонній предмет.
Пошкоджено кабель живлення	• Пошкоджений штепсель має бути замінений кваліфікованим електриком.

Nosozliklarni bartaraf qilish bo'yicha yo'riqnoma

Mahsulotda normadan chetga chiqish holati yuz berganda, servis markazi yoki do'kon bilan bog'lanishdan oldin quyidagi narsalarni tekshiring.

Agar moslamada nosozliklar mavjud bo'lmasa servis haqi undiriladi.

Foydalanuvchi uchun qo'llanmada keltirilgan oddiy amallarni bajarish muammoni yechishi mumkin.

TEKSHIRING	QUYIDAGI AMALLARNI BAJARING
Kuchsiz tortish yoki tortishning yo'qligi va vibratsiya ovozi.	• Chang konteyneriga yot jismlar yoki axlat tiqilib qolish holatini tekshiring, bu tortishni kuchsizlantiradi. • Chang konteynerini asosiy korpusdan ajratib oling va filtrlar tozaligini tekshiring.
Tozalagich umuman ishlamayapti?	• Ta'minot vilkasi ta'minot rozetkasiga tiqilganini tekshiring. • Ta'minot rozetkasiga boshqa mahsulotlarni (quritgich, ventilyator) tiqib ko'rib, uning elektrga ulanganini tekshiring. • Ishlatish jarayoni ushbu qo'llanmada keltirilgan ko'rsatmalarga mos ravishda to'g'ri ekanini tekshiring.
Nimaga u birdan to'xtab qoladi?	• Ushbu mahsulot ichki qizib ketishning oldini oluvchi moslamaga ega bo'lib, u quyidagi holatlar yuz berganda vaqtincha to'xtab qolishi mumkin. – Agar u chang konteyneriga chang va axlat tiqilgan va filtrlar ifloslangan holatda ishlatilsa. – Agar u kirish teshigi tiqilib qolgan holatda ishlatilsa. – Agar mahsulot uzoq muddat mobaynida haddan ortiq ishlatilsa. • Ishga tushirish tugmasi bexosdan bosib qo'yilganda.
Tozalagichdan baland shovqinli tovush chiqyapti?	• Bu motorning yuqori tezlikda aylanayotgan cho'tkasi tovushi va uchlikning urilayotgandagi shovqini hisoblanadi. Bu normal holatdir. • Agar chang konteyneri to'liq yig'ilmagan bo'lsa, shovqin yuzaga kelishi mumkin. Chang konteynerini to'g'ri va to'liq yig'ing.
Tozalagich hid chiqaryapti?	• Ushbu apparatni xarid qilgandan keyin 3 oy davomida tozalagichdan ba'zi hid kelib turishi mumkin. Agar apparat ishlayotgan bo'lsa, bu normal holat hisoblanadi. • Hid chiqishiga chang konteyneridagi eski chang va uzoq muddat tozalanmagan filtrlar sabab bo'lishi mumkin. Moslamani qayta ishlatishdan oldin chang konteyneri va filtrlarni bo'shating, tozalang va obdon yuving.
Issiq havo chiqmoqda va asosiy korpus isib ketyapti?	• Chiqish teshigidan chiqayotgan havo biroz issiq bo'ladi, chunki u motorni sovutib chiqib kelyapti. Bu normal holatdir.
Ultrabinafsha sterilizatsiyalovchi blok (modelga qarab) ishlamayapti.	• Ta'minot simi ta'minot rozetkasiga ulanganini tekshiring. • Asosiy korpus blokka to'g'ri o'rnatilganini tekshiring.
U faqat vibratsiya beryapti, lekin havo tortmayapti.	• Tortish motori qizib ketishi oldini oluvchi moslama tufayli, bu quyidagi hollarda ro'y berishi mumkin 1) chang konteyneri to'lib qolganda, 2) filtr yoki kirish teshigi tiqilib qolganda, yoki 3) u uzoq muddat ishlatilganda. Bloknı qayta ishlatishdan oldin uni kamida 40 daqiqa mobaynida sovushiga qo'yib bering. – Uni qayta ishlatishdan avval, filtr va chang konteynerini tozalang. – Agar kirish teshigi tiqilib qolgan bo'lsa, yot jismni olib tashlang.
Tarmoq simi defektli	• Defektli vilka malakali elektrik tomonidan almashtirilishi kerak.



Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Утилизация старого оборудования

1. Если на изделии есть символ с зачеркнутым мусорным контейнером, это означает, что изделие подпадает под действие директивы ЕС 2002/96/ЕС.
2. Все электрические и электронные изделия должны утилизироваться отдельно от обычного мусора через специальные сборочные пункты, определенные правительством или местными властями.
3. Правильная утилизация старого оборудования позволяет предотвратить потенциальные неблагоприятные последствия для окружающей среды и здоровья людей.
4. За более подробной информацией об утилизации старого оборудования обращайтесь в законодательные органы своего города, службу утилизации отходов или магазин, где было приобретено изделие.



Ескі құрылғыны тастау

1. Өнімге осы сызып тасталған дөңгелек себет таңбасы жабыстырылған болса, бұл өнім еуропалық 2002/96/ЕС директивасына сай қапталғанын білдіреді.
2. Барлық электр және электрондық өнімдерді үкімет немесе жергілікті билік бекіткен жинау орындарына, жалпы қоқыстан бөлек тастау керек.
3. Ескі құрылғыны дұрыс тастау қоршаған орта және адамдардың денсаулығы үшін ықтимал теріс салдарлардың алдын алуға көмектеседі.
4. Ескі құрылғыны тастау туралы қосымша ақпарат үшін қала әкімшілігіне, қоқыс жинау қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.



Утилізація старого пристрою

1. Символ на виробі, що зображає перекреслений контейнер для сміття на колесах, означає, що на даний виріб поширюються положення Європейської директиви 2002/96/EC.
2. Усі електричні й електронні вироби підлягають утилізації окремо від побутових відходів через спеціалізовані пункти прийому, призначені для цих цілей урядом або місцевою владою.
3. Правильна утилізація бувшого у використанні виробу допоможе запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища й здоров'я людини.
4. За більш докладною інформацією відносно утилізації старого виробу зверніться до міської влади, у службу по утилізації, або у магазин, де ви придбали даний виріб.



Eski uskunangizni tasarruf etish

1. Ustiga chizilgan g'ildirakli idish belgisi mahsulotga yopishtirilgan bo'lsa, ushbu mahsulot 2002/96/EC Evropa Direktivasi tarkibida ekanligini anglatadi.
2. Barcha elektr va elektron mahsulotlar shahar chiqindilari oqimidan alohida ravishda, hukumat va mahalliy organlar tomonidan belgilangan yig'ib olish punktlari orqali tasarruf etilishi lozim.
3. Eski uskunangizni to'g'ri tasarruf etish atrof muhitga va inson sog'ligiga ko'rsatilishi mumkin bo'lgan salbiy oqibatlarining oldini olishga yordam beradi.
4. Eski uskunangizni tasarruf etish bo'yicha batafsil ma'lumotlar uchun, iltimos, shaharingizdagi ofisga, chiqindilarni tasarruf etish xizmatiga yoki mahsulotni xarid qilgan do'koningizga murojaat qiling.

The equipment complies with requirements of the Technical Regulation, in terms of restrictions for the use of certain dangerous substances in electrical and electronic equipment.

Устаткування відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні.

Офіційний імпортер в Україні

ПІІ 'ЛГ Електронікс Україна', Україна, 01004, м. Київ, вул. Басейна, 4 (літера А),
тел.: +38 (044) 201-43-50, факс: +38 (044) 201-43-73

Note
Примечание
Примітки
Нысан
Eslatma





Напряжение Напруга	220 - 240 V~(В~) 50 Hz(Гц)
Страна происхождения Өндіруші ел	Корее Кореяда
Дата производства Өндірілген куні	Смотрите на рейтинг этикеток Рейтинг затбелгісін қараңыз
LG Electronics Inc., 391-2, Гаумджонг-донг, Чангвон-сити, Гуёнгам, 641-711, Республика Корея, тел: 82-55-260-3114 LG Electronics Inc., 391-2, Гаумджонг-донг, Чангвон қаласы, Гуёнгам, 641-711, Кореяда Республикасы, тел: 82-55-260-3114	